

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Band:** 20 (1911)  
**Heft:** 10

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**No. 10**  
BASEL  
11. März  
1911

# SCHWEIZER HOTEL-REVUE

## REVUE SUISSE DES HOTELS

**No. 10**  
BASEL  
11 Mars  
1911

**Zwanzigster Jahrgang**  
Erscheint jeden Samstag  
**Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins**



**Vingtième Année**  
Paraît tous les Samedis  
**Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôteliers**

**ABONNEMENT:** SCHWEIZ: Jährl. Fr. 10.—, halbjährl. Fr. 6.—, vierteljährl. Fr. 3.50, 2 Monate Fr. 2.50, 1 Monat Fr. 1.25. RUSLAND (inkl. Portozuschlag): Jährl. Fr. 15.—, halbjährl. Fr. 8.50, vierteljährl. Fr. 4.50, 2 Monate Fr. 3.20, 1 Monat Fr. 1.60.

**INSERATE:** 8 Cts. per 1 spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt. Vereinsmitglieder bezahlen 4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum. Die Mitglieder erhalten das Blatt gratis. Alleinige Annoncenannahme durch die Expedition dieses Blattes und durch die Unionreklame A.-G. in Bern nebst ihren Filialen.

**ABONNEMENTS:** SUISSE: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 6.—, 3 mois fr. 3.50, 2 mois fr. 2.50, 1 mois fr. 1.25. ÉTRANGER (frais de port compris): 12 mois fr. 15.—, 6 mois fr. 8.50, 3 mois fr. 4.50, 2 mois fr. 3.20, 1 mois fr. 1.60.

**ANNONCES:** 8 cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce. Les Sociétaires paient 4 cts. net par millimètre-ligne ou son espace. Les membres reçoivent l'organe gratuitement. Les annonces sont uniquement acceptées par l'Administration de ce journal et l'Unionreklame S. R. à Bern et de ses succursales.

Postcheck- & Giro-Konto No. V, 85 ☐ Redaktion und Expedition: St. Jakobstrasse No. 11, Basel. ☐ TÉLÉPHONE No. 2406. ☐ Rédaction et Administration: St. Jakobstrasse No. 11, Bâle. ☐ Compte de chèques postaux No. V, 85 ☐



### Todes-Anzeige.

Schmerzlich berührt bringen wir unsern Vereinsmitgliedern zur Kenntnis, dass

**Herr H. Warndorff**  
Präsident d. niederländ. Hotelier-Verbandes  
Besitzer des Bible-Hotel in Amsterdam  
am 6. März gestorben ist.

Im Namen der Schweizer Hoteliers sprechen wir hiemit den niederländischen Kollegen unser tiefgeföhntes Beileid aus über den Verlust ihres ausgezeichneten langjährigen Vorsitzenden.

Namens des Vorstandes:  
Der Präsident:  
**O. Hauser.**

**Aufnahme-Gesuche**  
**Demandes d'Admission.**

Frankreich: Lils du Meuble

Mr. J. C. Nowack, Hôtel-Pension Vernet, Territet ..... 70

Parraïns: MM. J. Gaiser, Hôtel du Parc, Glion, et E. Desbaillets, Hôtel Bonivard, Territet.

Familie Wildbolz, Hotel Wildbolz, Hiltelingen ..... 50

Faten: HH. Ph. Oswald, Hotel Bellevue, und A. Mennot-Studer, Hotel Pils-tern, Bern.

Wenn innert 14 Tagen keine Einsprachen erhoben werden, gelten obige Aufnahme-gesuche als genehmigt.

Si d'ici 15 jours il n'est pas fait d'opposition, les demandes d'admission ci-dessus sont acceptées.

**Extrait du procès-verbal**  
de  
**l'Assemblée du Comité**  
du 25 Février 1911, à 9<sup>h</sup>, heures du matin à l'hôtel Schwanen, à Lucerne.

Sont présents:

MM. O. Hauser, président  
A. Bon, vice-président  
E. Cattani, suppléant  
R. Haefeli,  
A. Riedweg,  
E. Stigeler, secrétaire.

**Débats.**

1° Le procès-verbal des deux dernières séances est adopté.

2° Règlement pour le Conseil d'honneur chargé de contrôler le maintien des prix minima indiqués dans le Guide des Hôtels. La rédaction du règlement adopté par le Conseil de surveillance est mise au point et le règlement déclaré exécutoire. Chaque membre en recevra un exemplaire.

3° Tarif des indemnités en cas de maladie ou de décès dans les hôtels. Dans le but d'élaborer un tarif d'indemnités normal, on demandera à M. Winkler, ancien juge fédéral, une consultation juridique sur la question, soulevée par le Conseil de surveillance, de savoir comment l'hôtelier peut faire valoir ses droits pour se garantir des suites de l'introduction dans son établissement de maladies contagieuses.

4° Questions d'assurances.

a) *Chômage.* Les offres d'une compagnie suisse d'assurance contre le chômage présentent de sérieux avantages comparativement aux conditions d'assurance posées par les deux sociétés françaises concessionnaires pour cette branche d'opérations; la compagnie suisse évalue, entre autres, le dommage réel et le bonifie. Un représentant de la Société des hôteliers est admis pour fixer l'étendue du dommage.

b) *Assurance contre le vol.* MM. Bon et Stigeler sont délégués pour discuter une offre nouvelle d'une compagnie suisse.

c) *Assurance par la Société elle-même.* Les études à ce sujet seront poursuivies, et une consultation sera demandée à un spécialiste.

5° Office fédéral du tourisme. Sont élus comme membres de la commission préconisée par le Conseil de surveillance pour continuer l'examen de cette question:

M. le Dr. A. Seiler, comme président  
M. O. Hauser, président de la Société suisse des Hôtelsiers  
M. H. Neithardt, président de l'Union des Sociétés suisses de développement.

Le Bureau central est chargé de recueillir le matériel statistique nécessaire, pour autant que faire se pourra.

6° Union-Reclame. Des pourparlers seront entamés avec l'Union-Reclame au sujet du renouvellement éventuel du contrat avec cette société. MM. O. Hauser, A. Bon et E. Stigeler sont chargés de ces négociations.

7° Ecole professionnelle. Le président fait connaître les décisions du Conseil de surveillance en la matière. Sitôt le programme des futurs cours de cuisine élaboré, il sera soumis à l'approbation du comité.

8° Exposition nationale de Berne. Le Comité d'organisation de l'exposition nationale suisse de Berne en 1914 voudrait qu'on lui fit des propositions pour la composition des comités de groupes, éventuellement de sous-groupes qui nous intéressent directement. Il s'agit du groupe No. 40: industrie hôtelière et mouvement des étrangers.

On décide de recommander le fractionnement suivant de ce groupe:

a) mouvement des étrangers (Union des Sociétés suisses de développement)  
b) hôtels et pensions (Société suisse des Hôtelsiers)  
c) cafés et restaurants (Société suisse des Cafetiers).

M. J. Tschumi, hôtel Beau-Rivage, Ouchy, est proposé comme président du Comité de groupe; sont proposés comme membres du Comité de groupe MM.:

O. Hauser, Hôtel Schweizerhof, Lucerne,  
Ph. Oswald, Hôtel Bellevue, Berne,  
J. Bolliger, Hôtel Victoria, Zurich,  
R. Mader, Hôtel Walhalla, St-Gall,  
G. Morand, Hôtel Mont Blanc, Martigny,  
G. Clericetti, Lloyd-Hôtel, Lugano.

Pour le sous-groupe hôtels et pensions, on préconise la subdivision en

a) hôtels,  
b) pensions.

Comme premier membre du sous-groupe, on propose M. O. Hauser; comme autres membres, MM. Osswald, Bolliger, Mader, Morand et Clericetti.

9° Bureau de renseignements de St-Petersbourg.

- Guide russe.* Le président annonce que les travaux préparatoires du Guide en langue russe sont si avancés qu'on pourra commencer l'impression aussitôt que le service de publicité des C. F. F. à l'approbation duquel le texte a été soumis, aura donné son assentiment.
- Reclame dans les journaux russes.* Le Bureau de renseignements de St-Petersbourg est autorisé à rédiger le texte des annonces projetées d'après un schéma donné.
- Vente de billets directs et expédition directe des bagages entre la Russie et la Suisse.* Le président annonce que le Bureau de renseignements de St-Petersbourg a fait des démarches pour obtenir l'autorisation de pouvoir délivrer des billets directs et expédier directement les bagages de stations russes aux principaux centres de la Suisse et vice-versa.

10° Pétition de la Société suisse des Cafetiers concernant la vente de Champagne par des grands bazars. La direction de la Société suisse des Cafetiers a adressé une pétition au Comité pour le prier d'agir de concert avec elle contre les grands bazars qui vendent certaines marques de Champagne à des prix inférieurs au prix d'achat que paient les cafetiers. On décide de déléguer M. H. Neithardt, à Zurich, pour examiner la question avec la Société des Cafetiers et présenter en son temps un rapport et des propositions au Comité, concernant une action commune avec les cafetiers.

11° Demande de subvention de l'Armée du Salut. On ne peut entrer en matière sur une demande de l'Armée du Salut tendant à ce que la Société subventionne la construction projetée d'un asile pour détenus libérés.

12° Société des Hôtelsiers Lausanne-Ouchy. La Section de Lausanne demande quels moyens elle a à sa disposition pour ramener à elle des membres de la Société centrale qui sont sortis de la Section locale. La requérante est renvoyée au § 10 al. 2 des statuts de la Société.

13° Divers. La Société suisse des Hôtelsiers serait-elle disposée à appuyer moralement une initiative privée tendant à l'élaboration d'un recueil des lois intéressant directement l'industrie hôtelière? Il est répondu négativement à cette question parce que la Société prépare en ce moment-ci un ouvrage de ce genre qu'elle éditera elle-même.

14° Communications. Sont mentionnés au procès-verbal:

- Une lettre de remerciements de la Société belge des Hôtelsiers pour la part que nous avons prise au deuil qui l'a frappée dans la personne de son président, M. Smedt, ainsi qu'une dite de M. A. Riedweg pour le télégramme de condoléance que lui a adressé le Conseil de surveillance lors de la mort de sa mère.
- La modification de la composition du portefeuille de la Société.
- La prestation de la Société suisse des Hôtelsiers contre les calomnies de la presse italienne ensuite de publications par quelques journaux suisses de nouvelles erronées relatives au choléra.
- La prochaine séance du Conseil de surveillance aura lieu au commencement de Mai, à Berne.

Séance levée à midi.  
Le président: O. Hauser.  
Le secrétaire: E. Stigeler.

### Das Automobil-Verbot in Bünden.\*

(Korrespondenz.) Am letzten Sonntag sind die Würfel im Kanton Graubünden über das Schicksal des Automobilsports gefallen. Mit nahezu 15,000 Stimmen wurde die Automobilinitiative gutgeheissen, die das absolute Verbot des Automobils auf bündnerischem Gebiete verlangte. Niemand ist ob dem Ausfall dieser Abstimmung überrascht, wenigstens niemand, der die Verhältnisse in Alt Fry Rthäthen kennt.

Ein grosser Teil unserer Schweizer Presse findet nun nicht Worte genug des Tadels für die Bündner. Wir glauben, sehr mit Unrecht. Viele dieser Tadler erscheinen kaum kompetent zu ihrem voreiligen Verdikt, wie wir gleich sehen werden.

Die Verwendbarkeit und das rasche Einleben des Automobils, sowohl in Sport- als Lastwagen, hat sich im Allgemeinen überraschend leicht vollzogen. Wir sind erstaunt, in welch kurzer Frist diese Wandlung über uns gekommen ist. Ohne ein Freund des Automobils zu sein, muss man zugeben, dass sich in viel kürzerer Zeit als früher ein guter Teil des Last- und Sportverkehrs in unseren Tagen abwickelt und also im Vorteil der damit Beschäftigten liegt. Die Nachteile dieses modernen Vehikels sind uns — den Städtebewohnern des Flachlandes — eben nicht so gegenwärtig. Wohl haben wir täglich unter dem widrigen und gesundheitschädlichen Geruche zu leiden, der durch Benzinverbrennung entsteht. Mit der Zeit haben wir uns aber an den Uebelstand gewöhnt und wenn die jetzt bei uns gültigen Polizeivorschriften über Maximalgeschwindigkeit der Automobile richtig eingehalten werden, so wird allmählich das Publikum sich ins Unvermeidliche schicken. In den Städten haben wir überdies nicht nur die Fahrbahnen für den Fuhrwerkverkehr verschiedenster Art. Die Trottoirs zu beiden Seiten dieser Fahrbahnen geben wenigstens den Fussgängern Schutz vor Beschädigung durch Verletzung von Leib und Leben. In dieser Beziehung haben wir in den Städten einen grossen Vorzug schon vor dem Dorfe auf flachem Land. Wir erinnern uns dessen aber nicht oder nur sehr selten, weil wir diesen Vorzug als etwas Natürliches, ja Selbstverständliches betrachten. Wer aber auf dem Dorfe lebt, der weiss ein Liedchen von den Bedrängnissen zu erzählen, welche vielfach durch rücksichtslose Automobilfahrer hervorgerufen werden. Ich betone, dass dabei immerhin noch das Dorf auf dem Flachlande, in der Niederung gemeint ist.

Wie ganz anders gestalten sich nun aber die Verhältnisse in jenen schmalen Hochebenen, welchen die breiten Strassen mangeln. Oft bietet sich dort in unzähligen Windungen über ein sehr coupirtes Terrain eine gefährliche Fahrstrasse mit schmaler Bahn, auf der Talseite von steilem Abhange flankiert. Der Fuhrwerk-, Schlitten- und Postverkehr kann nur durch sehr wegdünge Leute betrieben werden, die zudem nicht selten bei Unwetter, Wind oder gewaltigen Schneestürmen und Schneeanhäufungen das Leben der Passagiere neben ihrem eigenen einsetzen müssen. Gewaltiger Anstrengungen bedarf es da, um solche drei- und vierspännige, hohe Postwagen glücklich hindurchzulotsen. Das ist ein ganz eigener Fuhrwerkverkehr, davon die Städter im Flachlande hinterm warmen Ofen kaum eine Ahnung haben!...

\* Wir lassen unserem Korrespondenten in dieser Angelegenheit das letzte Wort, trotzdem wir nach wie vor der Ansicht sind, dass die Öffnung einiger Routen Graubündens für die Förderung des internationalen Reiseverkehrs nur von Vorteil gewesen wäre. Wir sind jedoch in unsere Ansicht nicht derart verböhrt, dass wir uns mit dem gefallenen Volksentscheid nicht abfinden könnten.

Dargestellt sind die Verhältnisse in Graubünden, und wenn der rätische Souverän nach ihrer genauen Erwägung zu dem absoluten Automobilverbot gekommen ist, so wollen wir es ihm nicht verdenken. Die ihn darüber tadeln, hätten es zweifelsohne bei gleichen Verhältnissen gerade so gemacht!...

Im übrigen ist zu sagen, dass neben den weitverzweigten Postströmen im Kanton Graubünden heute doch auch ein ansehnliches Bahnnetz besteht, bei dem sich die Fremden sehr wohl befinden. Der alpine Reiz und der romantische Charakter des Landes mit seinen Alpen, Seen und Gletscherpartien wird unzweifelhaft in Zukunft besser und ungestörter Genossen werden können, wenn das geräuschvolle Getriebe des Automobils mit seinen lästigen Dünsten nicht in die Quere kommt.

Wir wagen sogar zu behaupten, dass die „guten Leute“ (in der Sprache des Hoteliers) sogar erfreut sein werden, dass eine relative Ruhe in die wunderbaren Täler und Höhen Rätens wieder eingekehrt ist und dem Lande die Heiligkeit seiner Naturschönheiten gewahrt hat. Schon die nächste Saison wird uns darüber belehren, dass das Fehlen des Automobils der guten Frequenz keinen Abbruch zu tun vermag, wenn auch vielleicht numerisch in Personal- so doch nicht in Ertragsziffern.

Wie richtete der verstorbene Friedrich, Grossherzog von Baden, jeweils seine sommerliche Reise nach St. Moritz ein? Wohl über 40 Jahre lang pflegte er dort einen längeren Aufenthalt zu nehmen. Stets kam er mit seinem schönen Zweispänner durchs ganze Land heraufgefahren, der ihm den unverkürzten, herrlichen Naturgenuss bot. Er änderte an dieser alten Reisegeheimnis auch dann nichts, als schon längst die Eisenbahnverbindung mit St. Moritz bestand! So werden noch viele Herrschaften denken und im übrigen sind ja, wie gesagt, die berühmten Kurorte Bündens heute alle mit der Eisenbahn verbunden.

Bei dieser Gelegenheit hat es sich wieder einmal gezeigt, wie unrichtig und gewagt es ist, immer und überall generalisieren zu wollen. Des Bündners Eigenart liegt nicht im Volkscharakter allein, sie prägt sich auch in der Gestaltung seiner malerischen Hochtäler aus, der eben in der verwichenen Abstimmung gebührende Rechnung getragen ist.

Deswegen soll sich niemand herausnehmen, die Bündner der Rückständigkeit zu zeihen!

## Zimmerbrände.

In No. 5 vom 4. Febr. haben wir in einer kurzen Betrachtung die nicht selten auftretenden Kaminbrände besprochen und an Hand einiger Beispiele gezeigt, wie aus einer an sich geringfügigen Ursache, aus einem harmlosen Kaminfeuer durch zu grosse Sorglosigkeit der Hausbesitzer und -Bewohner oft grosse Brandkatastrophen entstehen, die bei richtiger Handhabung der elementarsten Vorbeugemittel in der Regel verhütet werden könnten. Wenden wir uns heute einer andern, nicht weniger gefährlichen Kategorie von Brandfällen zu, die, mit der Schnelligkeit der Lawine im Hochegebirge auftretend, in ihren Folgen zumeist weit furchtbarere Wirkungen herbeizuführen vermögen als die Kaminbrände.

Mit dem allgemein bekannten Namen „Zimmerbrand“ werden alle Brandfälle bezeichnet, die in bewohnten und bewohnbaren Lokalitäten ausbrechen, sei es in der Küche oder im Salon, im Esszimmer oder im Schlafgemach. Es sind dies die gefürchtetsten aller Brandausbrüche, da sie nicht nur Hab und Gut, sondern direkt das Leben der Hausinsassen in ernstliche Gefahr bringen.

Daher lohnt es sich wohl der Mühe, sie einer besonders eingehenden Besprechung zu unterziehen, ihren hauptsächlichsten Ursachen nachzuspüren, damit ihnen gegebenenfalls mit Energie und Tatkraft entgegengetreten wird, um sie in den Anfängen zu bändigen, wenn trotz aller Vorsicht irgendwo derartige Fälle eintreten sollten.

Ofters denn bei allen andern Schadenfeuern liegt bei Zimmerbränden die Ursache gewöhnlich in der fehlerhaften Anlage oder in unrichtiger Bedienung der Heizungs- und Beleuchtungseinrichtungen. Hinsichtlich der Heizungsanlagen kann die Feuergefahr auf Konstruktions- oder Installationsfehler beruhen. Konstruktionsfehler nennt man augenfällige Verstöße gegen die Baukunst, wie sie nicht technisch gebildeten Baumeistern während der Ausführung eines Gebäudes noch hin und wieder unterlaufen. Da wo der Schornstein bei seiner Führung durch Fussböden und Decken mit Mörtel undicht umkleidet wird, sodass Decke und Boden ihrerseits nicht genügend vor der Hitze isoliert bleiben, besteht fortwährend die Möglichkeit, dass bei der geringsten Beschädigung des Rauchfangs Feuerfunken zwischen die Boden- und Deckenbalken gelangen, welche letztere dem gefrassenen Element bald zum Opfer fallen. Die Durchführung von Holzbalken durch die Seitenmauer des Kamins muss ebenfalls als schwerer Konstruktionsfehler bezeichnet werden. Desgleichen verdient keine bessere Bezeichnung die unverständliche Gewohnheit, nicht isolierte hölzerne Mauereinfassungen oder

Wandverzierungen direkt in die Seitenwände des Kamins einzulassen. Diesbezüglich die vorteilhafteste beste Bauweise ist somit die, den Rauchfang gänzlich von allem Zimmerwerk freizulassen. Dies alles sind, oberflächlich betrachtet, unscheinbare Kleinigkeiten, die vielleicht jahrelang bestehen können, ohne ein Gebäude zu gefährden. Derartige Mängel in der Bauweise werden sich aber früher oder später immer rächen und zu Katastrophen führen, denn „alles Grosse hat seine Ursache im Kleinen“, sagt der Volksmund.

Die geschilderten Fehler in der Bauart bilden sozusagen eine permanente Gefahr, da die Holzpartien, die sich in beständigem Kontakt mit heissen Flächen befinden, sehr rasch austrocknen, ihre Tragkraft einbüßen und morsch und spröde werden, worauf sie, ähnlich dem Zunder, beim geringsten Luftzug Feuer fangen. In neuen Gebäuden herrscht diesbezüglich allerdings keine unmittelbare Gefahr; sobald sich jedoch am Fussboden oder an der Decke Defekte und Spalten bilden, oder der Rumpf des Kamins infolge einer zufälligen Ueberheizung oder aus andern Gründen Risse bekommt, wodurch zwischen den Wandteilen und -Verzierungen, dem Gefälle etc. einerseits und dem Kaminschlund andererseits eine direkte Verbindung hergestellt wird, so tritt die Sache in ein gefährliches Stadium. Eine Feuersbrunst kann sodann von einem Moment zum andern ausbrechen. Hieraus ergibt sich für den Hausbesitzer die Wichtigkeit einer genauen Prüfung und Untersuchung der Heizungsanlagen bei Anlass der Abnahme eines neuerstellten Hauses. Es überzeuge sich in seinem eigenen Interesse jeder, dass alle in der Nähe des Schornsteins angebrachten Holzteile von diesem durch eine isolierende Schicht (Gyps oder Lehm) gehörig getrennt seien, welche, um alle Eventualitäten auszuschalten, eine Dicke von wenigstens 10 cm. haben sollte.

Statt dem Bauleiter fallen dagegen die Installationsfehler meistens den Hausbewohnern selbst zur Last, die aus Unkenntnis oder Nachlässigkeit die Heizungseinrichtungen in vielen Fällen unweckmässig anbringen lassen. Ein Fehler, dem man noch vielfach begegnet, besteht darin, die Ofenröhre in zu grosser Nähe den Wänden entlang zu führen und zwar auch dann, wenn diese mit Tapeten, Vorhängen und Bordüren bekleidet sind. Dass diese Stoffe bei der nächsten besten Gelegenheit in Feuer aufgehen, namentlich wenn zur Winterzeit die Ofen und damit die Rohre überheizt werden, begreift jeder mündige Mensch ohne grosse Schwierigkeit.

Betreffend das Beleuchtungswesen lehrt uns die Statistik, dass der gefürchtetste Brandstifter, trotz elektrischer und Gasbeleuchtung, stets noch das Petrol ist. Täglich wissen ja die Tagesblätter über Brandkatastrophen zu berichten, die durch umgeworfene oder explodierende Petrol Lampen verursacht wurden. Die Wirkung eines solchen kleinen Unfalles ist stets umgrösser, als das Feuer, dank der aussergewöhnlich leichten Entzündbarkeit der Flüssigkeit, gewöhnlich schon in seinem Debut enorme Proportionen annimmt. Veranlassung zu Schadenfeuern gibt ferner sehr oft die in bürgerlichen Häusern noch vielfach beobachtete Gewohnheit, die Lichtspender (Lampen, Kerzen, Gashaken) in der Nähe von Vorhängen, Portieren, Rideaux oder anderen Tapissieren zu installieren. Diese Stoffe fangen bekanntlich sehr rasch Feuer und brennen so gleich lichterloh, die Flammen mit unglaublicher Geschwindigkeit anderen Gegenständen mitteilend.

Um diese Gefahren zu beseitigen und ihnen vorzubeugen, muss daher jedermann immer wieder eingeschärft werden, in der Handhabung von Feuer und Licht stets die grösstmögliche Vorsicht an den Tag zu legen. Gibt es doch immer noch Leute, die ihr Heim nie verlassen würden, ohne Türen und Fenster aus Furcht vor Dieben sorgfältig zu verschliessen, die dagegen das Feuer im Ofen in voller Tätigkeit — ja sogar brennende Lampen — zurücklassen, ohne sich auch nur im geringsten eines Verstoßes gegen die elementarsten Pflichten der Vorsicht bewusst zu sein, oder Vorkehren gegen einen allfälligen Brandausbruch zu treffen. Wie erschreckend die Unvorsichtigkeit aber, wenn sie, wenige Stunden später zurückkehrend, ihre Wohnung statt durch Diebe von einem weit furchtbareren Feinde okkupiert vorfinden.

Angesichts eines solchen Falles gilt als Hauptbedingung, kaltes Blut zu bewahren und den Kopf nicht zu verlieren. Liegt dem Brandausbruch ein Konstruktionsfehler nach Art der besprochenen zu Grunde, so dürfte eine schwerwiegende unmittelbare Gefahr für das Gesamtgebäude und dessen Insassen nicht bestehen, da eine sofortige Ausdehnung des Feuers auf die benachbarten Zimmer mangels genügenden Luftzuges, der den Vorgang beschleunigen würde, ausgeschlossen ist. Man wird also bei derartigen Vorfällen, sofortige Wahrnehmung natürlich vorausgesetzt, immer Zeit finden, sich einen regelrechten Operationsplan zurechtzulegen und darnach ohne Hast und Ueberstürzung zu handeln, wobei man darauf bedacht sein muss, jede unnötige Beschädigung des Lokales und des Mobiliars zu vermeiden. Mit massen Lampen, Tüchern oder Säcken wird man die Flammen in der Regel zu bewältigen vermögen, auf jeden Fall genügen einige Eimer Wasser, um des Feuers Herr zu werden.

Wesentlich ungemüthlicher gestaltet sich die Situation, wenn der Brandausbruch durch einen Unfall bei der Beleuchtung herbeigeführt wird. Die Bewältigung des Feuers wird dann deshalb erheblichere Schwierigkeiten bieten, weil sich der Vorgang in freier Luft abspielt. Da darf dann allerdings die erste kostbarste Zeit nicht dadurch verloren gehen, dass lange nach guten Hilfsmitteln gesucht wird. Rasche und zweckmässige Arbeit bietet hier die einzige Aussicht auf erfolgreiche Durchführung der Hilfsaktion. Befindet sich kein Wasser zur Hand, so wäre es Zeitverschwendung sich zu entfernen, um welches zu holen, denn in 99 von 100 Fällen wird man das vom Feuer attackierte Lokal nicht ein zweites Mal betreten können. Mehr Erfolg verspricht dagegen ein Versuch, die Flammen vermittelst Decken oder Teppichen zu ersticken. Kommen als Herd des Feuers Vorhänge, Portieren oder Rideaux in Betracht, so ist es nutzbringend, dieselben herunterzureissen und das Feuer mit den Füssen auszutreten.

In grossen, dichtbevölkerten Städten mit den unzähligen Mietkasernen kommt es noch sehr häufig vor, dass bei bedeutenden Schadenfeuern einzelne Personen oder ganze Familien vom Feuer in ihrem Zimmer oder Appartement blockiert werden, keine Möglichkeit zur Flucht finden und einem schrecklichen, qualvollen Tode ins Antlitz sehen. Auch in Hotels der Grossstädte, besonders in Amerika, haben sich ähnliche Szenen bereits öfters abgespielt. Indessen, sogar in solchen Fällen vermögen Mut, Tatkraft und guter Wille das unmöglich Scheinende möglich zu machen und die gefährdeten Menschenleben zu retten. Dabei kommt allerdings viel auf die Haltung des Bedrohten selbst an. Als Hauptbedingung gilt hier in erster Linie, den Sprung vom Fenster erst im allerletzten Augenblick zu wagen, wenn man bereits mit dem Feuer in Berührung gerät und anderweitige Hilfe nicht mehr möglich erscheint. Vergesse man nie, dass vielleicht eine einzige Minute voll Geduld und Mut genügt, den Retter an die Seite des Opfers zu führen und die gefährliche Situation völlig zu ändern. Wohl die meisten Häuser sind mit Lauben, Balkons, Terrassen und Gesimsen ausgerüstet. Nun denn, der Gefährdete suche in diesen sein Heil, bis Rettung von zweiter Seite naht. Wenn man über einen Balkon verfügt, so springe man niemals!... In jeder Beziehung vorteilhafter ist es — und jedenfalls einem Sprung in die Tiefe vorzuziehen — sich bei offenem Fenster auf dem Gesims platt niederzuliegen; die vom äusseren Luftzug angezogenen Flammen ziehen in dieser Lage über den Gefährdeten hinweg, um sich dem oberen Stockwerk zuzuwenden. Der Unglückliche, der sich in einer solchen Situation befindet, wird allerdings über Kälte nicht zu klagen haben; aber die zur Rettung herbeigekommenen Hilfsmenschen werden nichts unterlassen, ihn zu retten. Hat ein vom Feuer Blockierter Leintücher, Bettüberwürfe, Vorhänge oder dergleichen zur Hand, so drehe er daraus ein Seil, befestige dieses am Drehriegel oder Hacken des Fensters und gleite langsam zur Erdenerde oder zum Balkon eines tieferliegenden Stockwerkes.

Eine ganz andere Art von Feuersbrunst — der Leser verzeihe diesen Vergleich — stellt eine brennende Person dar! Diese Kategorie von Unfällen vermehrt sich täglich um einige neue Nummern. Wir brauchen nur ein grösseres Tagesblatt zur Hand zu nehmen, um stetsfort auf Berichte zu stossen, nach denen sich dieser oder jene bei einem Unfall grässliche Brandwunden zuzog. Bei diesen eigenartigen Katastrophen spielt bekanntlich das Petrol eine Hauptrolle, da alle Beleuchtungen nicht fruchten und es immer wieder Unvorsichtige gibt, welche, entgegen aller Vorsicht, die gefährliche Flüssigkeit in brennende Lampen nachfüllen oder zum Anfachen des Herdfeuers benutzen. Wie viele Tausende sind dieser Unklingkeit nicht schon zum Opfer gefallen? — Machen wir daher unsere Dienstuben und Angestellten, kurz alle Personen unserer Umgebung, die mit dem Feuer irgend etwas zu tun haben, immer wieder auf die Gefahr einer solchen Fahrlässigkeit aufmerksam.

Wenn wir im fernern vielleicht durch Zufall Zeuge eines solchen oder ähnlichen Unglücksfalles werden, so lassen wir gefälligst jede Rücksicht auf die eigene liebe Person aus dem Spiele, und trachten wir darnach, dem bemitleidenswerten Opfer möglichst rasch praktische Hilfe, angezeihen zu lassen. Verhindern wir den Unglücklichen unter allen Umständen daran, sich ins Freie zu flüchten; suchen wir, ihn umzuwerfen, damit sein Gesicht von den Flammen nicht berührt werden kann und vor allem — reissen wir ihm die brennenden Kleider nie vom Leibe. Es wäre dies ein nutzloser Zeitverlust, wir würden dadurch den Beklagtenwerten nicht retten, ihm vielmehr mit den Kleidungsstücken auch Fleischteile herunterreissen, und uns selbst völlig nutzloser Weise schmerzende Wunden zuziehen. Suchen wir, ihn vielmehr mit möglicher Schnelligkeit in Tücher, Teppiche, Bodenläufer etc. einzuwickeln, die uns vielleicht gerade in die Hände geraten. Steht uns nichts von alledem zur Verfügung, so zögern wir nicht, uns unserer Kleider zu entledigen, um uns ihrer behufs Erstücker der Flammen zu bedienen. Nehmen wir nicht zu sehr Rücksicht auf ein winziges Teufchen unseres Gutes, wenn es gilt, ein Menschenleben zu retten. Reicher, aufrichtiger Dank für unsere Hilfsbereitschaft wird uns zu gegebener Zeit den eigenen Schaden vergessen lassen. M.

## Kleine Chronik.

**Flöelen.** Das Hotel du Lac übernimmt am 15. März Herr Jos. Pugnè.

**Konstanz.** Das Hotel Bayerischer Hof verfiel vor kurzem in Konkurs.

**Rheinfelden (Baden).** Das Hotel und Solbad übernahm kürzlich Herr C. Duffner.

**Hergiswil.** Herr Fuchs-Winistörfer, der mehrere Jahre das Hotel Pilatus als Geschäftsführer, hat die Pension Pilatus in Hergiswil käuflich erworben.

**Pontresina.** Unser Kurort erhält für die nächste Saison eine neue Kurkapelle, indem die bisherige Kapelle Waack durch ein vollständiges Orchester aus Schaffhausen abgelöst wird.

**Tollmoos.** Das Hotel und Kurhaus Bellevue wurde in der Zwangsversteigerung der Vorschussbank in Lärnach für 50,000 Mk. zugeschlagen. Die Schätzung lautete auf 100,000 Mk.

**Venedig.** Das Grand Hotel Lido wird unter der neuen Leitung von Herrn Josef Conti, zurzeit Direktor im Regina Hotel in Rom, am 1. Juni wieder eröffnet.

**Hyères.** M. Arnold a remis, pour cause de santé, l'Hôtel Victoria et des Ambassadeurs aux anciens propriétaires, MM. Lapiere et Bodessans, en gardant sous sa direction l'Hôtel de la Mer de Glace à Chamonix dont il est propriétaire depuis 15 ans.

**Lugano.** Das Hotel Reichmann auf Lac in Lugano-Paradiso ist seit Anfang dieses Monats wieder eröffnet. Im Laufe des Winters sind beide Häuser durch eine Untergrundpassage mit einander verbunden worden.

**Luzern.** Herr Anton Simmen hat sein Hotel Central um die Summe von Fr. 332,000 an Herrn E. Krebs, langjähriger Küchenchef vom Hotel Union in Dresden, verkauft. Die Geschäftsbürogeräte findet am 15. März nicht statt.

**Locarno.** Das Hotel Metropole, das am 10. Febr. zufolge eines Dachbruchs im Mittelflügel für kurze Zeit den Betrieb einstellte, ist am 10. März, vollständig neuhergestellt, wieder eröffnet worden. In dem Hause wurden mehrere neue Badezimmer installiert.

**Montreux.** L'Hôtel Bellevue a été repris, le 1er mars, par l'hoirie Favre propriétaire sous la direction de M. Ferd. Niescher, de Coire. L'hoirie Favre a désigné, en qualité d'administrateur, M. Jacq. Breuer, propriétaire de l'Hôtel Régis, à Clarens, lequel assumera la responsabilité générale de l'entreprise.

**Schuls.** An Stelle des Herrn Smits, der nach

Amsterdam übersiedelt, wird Herr Argentin in Sis, bisher Direktor im Hotel du Parc, die Direktion der Hotels Belvedere und Post in Schuls übernehmen. Herr Lyss von Samaden wird an seine Stelle im Hotel du Parc treten.

**Heidelberg.** Das im Besitze der A.-G. Schlosshotel befindliche Hotel Bellevue wird mit 1. April als Kurhaus mit Hotelbetrieb weitergeführt werden.

— Das Hotel Metropole, Besitzer Herr L. Fellmeden, wurde in diesem Winter bedeutend vergrössert. Das ganze Haus wurde renoviert, eine weitere Etage aufgebaut, die Badezimmer vermehrt und Appartements mit Privatbad eingerichtet.

**Mailand.** Es wird uns mitgeteilt, dass Herr F. Balzani sein Hotel Métropole mit 10. März abends durch eine grössere Anzahl von neuen Zimmern mit anschliessendem Privatbad erweitert hat. Nebst moderner Einrichtung wurden sämtliche Zimmer mit kühnenden Kalt- und Warmwasser-Toiletten ausgestattet. Auch wurden Halle und Wintergarten zweckmässig umgebaut, sowie vollständig auf das bequemste eingerichtet.

**Wiesbaden.** Die Wiesbadener Kurverwaltung plant laut „O. V.“ wöchentlicher eine Automobilverbände mit Heidelberg, um die Kurzeit eine Tagestour nach Heidelberg und Umgebung zu ermöglichen. Man nimmt dieses Projekt in Heidelberg mit sehr gemischten Gefühlen auf, da befürchtet wird, dass viele Reisende, die Heidelberg sonst einen längeren Besuch abgestatten, sich mit dieser unheimlichen Erledigung im amerikanischen Stil begnügen werden.

Le „Savoir-vivre“ à l'hôtel. On écrit à la Feuille d'avis des Montagnes: La politesse se perd, entend-on dire de tous côtés; la jeune génération n'observe plus les règles du savoir-vivre en honneur chez nos pères. Cette attitude varie, elle est traitement en décadence? Il semble en effet que la politesse, si elle ne disparaît pas, tend tout au moins à évoluer. Pour „s'adapter“ aux exigences très spéciales de la vie moderne, le code du savoir-vivre se transforme d'étrange façon — s'il faut en juger tout au moins par le document ci-dessous. C'est le règlement élaboré à l'intention des „clients“ par l'administration d'un fort grand hôtel, dans un pays limprophie du nôtre. Lisez et savorisez: — Les messieurs sont priés de ne pas mettre les pieds, en hiver, sur le manteau de la cheminée, et, en été, sur l'appui des fenêtres; — Les dames sont priées, si elles portent des chaussures en caoutchouc, de les nettoyer elles-mêmes; — Elles sont, de plus, invitées à ne pas sonner toutes les cinq minutes la sonnette de chambre, et à ne pas laisser leur porte ouverte la nuit; — Les messieurs s'abstiennent de peigner leur barbe à l'eau, et surtout de ne pas laisser le peigne à côté de l'assiette; — Les dames sont priées de ne pas mettre le nez dans les plats qu'on leur présente, à moins qu'elles n'aient la vue basse; — Si une dame est pressée de quitter la table avant la fin du repas, elle est priée de le faire discrètement, sans commentaires sur les exigences de sa santé et le motif qui l'oblige à sortir. Il faut reconnaître que ces prescriptions possèdent, à défaut d'autre mérite, celui de ne point manquer d'un certain humour... Et notez qu'elles sont adressées „aux gens du monde“ (sic), dans un hôtel ultra select et des plus modernes style! Après cela, évidemment, un esprit pessimiste serait autorisé à conclure que les bonnes manières sont en train de subir une singulière éclipse!

## Saison-Eröffnungen.

Cernobbio (Como): Hotel Villa d'Este, 6. März.  
Stresa: Grand Hotel et des Iles Borromées, 10. mars.

## Fremdenfrequenz.

Arosa. Amtliche Fremdenstatistik vom 29. bis 28. Febr. 1911: Deutschland 620, England 153, Schweiz 153, Russland 55, Holland 44, Italien 8, Frankreich 26, Oesterreich 28, Belgien 2, Dänemark und Skandinavien 2, Amerika 2, andere Staaten 11. Total 1110.

in allen modernen Geweben — einfach und doppelt breit —  
von Fr. 1.15 bis Fr. 28.50 p. Meter  
— franco in die Wohnung. Muster umgehen. —  
**Henneberg's Brautseiden** **Zürich**  
Eigene Damen-Schneiderei im Saufe.



# SCHWEIZER HOTEL-REVUE REVUE SUISSE DES HOTELS

## Union-Réclame et centralisation de la propagande des hôtels.

Le début de la saison étant proche, nous nous permettons de rappeler à nos membres les services de l'agence de publicité Union-Réclame et de les leur recommander, en attirant spécialement leur attention sur le contrat de propagande que notre société a conclu avec la firme en question. Par une organisation rationnelle ainsi que par la centralisation des annonces, l'Union-Réclame a, comme chacun sait, rendu ces dernières années des services signalés aux membres de notre société, et exercé notamment une influence bienfaisante en ce qui concerne la diminution des frais de réclame d'hôtels. C'est à son activité et à ses efforts conscients que l'on doit d'avoir obtenu aujourd'hui pour la publicité hôtelière des avantages notables dans la presse suisse et étrangère. Le contrat en question offre à nos membres de tels avantages qu'il est dans leur intérêt bien compris de chercher à prendre avec l'agence précitée, un contact commercial beaucoup plus étroit que cela n'a été le cas jusqu'ici, et de lui donner pour les ordres de publicité la préférence sur d'autres maisons.

## La propagande au moyen du „tableau-réclame“.

Dans le No. 8 de notre journal, M. le Dr. O. Kölner a signalé, dans son article „Questions de réclame“, la proposition d'un directeur d'hôtel de la Riviera tendant à installer dans le vestibule de chaque hôtel un tableau sur lequel on placerait les vues d'un plus ou moins grand nombre d'hôtels, afin d'agir dans l'établissement même sur le public voyageur, c'est-à-dire de faire dans l'hôtel de la réclame pour les hôtels. C'est là une idée d'une portée considérable qui mérite d'être examinée et étudiée par tous les hôteliers. M. le Dr. Kölner s'est abstenu, dans son article, de se livrer à une critique approfondie du projet, probablement pour le seul motif que ce projet de réclame d'un nouveau genre ne lui était pas exposé d'une manière suffisamment claire. Nous avons reçu à ce propos du promoteur de la nouvelle idée, qui est membre de notre société, la lettre suivante qui donne des détails plus complets et plus précis sur le projet en question. Cette lettre est ainsi conçue, en substance :

„M. le Dr. O. Kölner a été assez aimable pour parler, dans son article „Questions de réclame“, de mon idée concernant le tableau d'hôtel. Malheureusement, je ne lui ai pas suffisamment développé mon projet, et c'est pourquoi je tiens à le compléter à cette place.

A mon avis, le tableau-réclame dont il s'agit devrait, pour atteindre son but, ne pas dépasser 100x75 centimètres, car, par image d'un hôtel, j'entends, en l'occurrence, la première page d'un de ces prospectus que les hôtels expédient aujourd'hui à des centaines de milliers d'exemplaires, et qui, règle générale, n'ont pas plus de 10-15 centimètres de longueur. Le tableau aurait donc au total 28 cases, soit 7 en largeur et 4 en hauteur. Ces dimensions permettraient donc de l'installer commodément dans le hall des hôtels sans déparer le moins du monde celui-ci ou choquer en quoi que ce soit le sens artistique des hôtes. Selon moi, il y aurait bien peu d'hôteliers qui s'abstiendraient d'utiliser ce nouveau moyen de réclame, d'autant plus que ce dernier serait utile à l'intérêt de leur commerce et que le système du tableau repasserait, cela va sans dire, sur l'idée de réciprocité. Il ne me semble pas absolument nécessaire de choisir de grandes images, visibles de loin. L'expérience nous prouvera que des vues plus petites rendront les mêmes services, à condition, bien entendu, que l'attention des hôtes soit attirée sur le tableau par un procédé quelconque. Ce résultat pourrait sans aucun doute être atteint, si l'on inscrivait par exemple en grandes lettres sur le tableau :

### Nos correspondants d'hôtels.

Cette inscription retiendrait l'attention des voyageurs et les engagerait à examiner de plus près le tableau, après quoi ils ne manqueraient sûrement pas de s'approvisionner de prospectus d'hôtels situés dans les localités où ils ont formé le projet de se rendre. Pour que le tableau profite son plein effet et rende de véritables services au public voyageur, il importe que chaque hôtelier veuille à n'y faire figurer que des images d'hôtels dont le rang correspond à celui de sa propre maison. C'est ainsi que le tableau d'un hôtel de deuxième rang ne devra recommander que des maisons de rang égal. Ainsi le voyageur qui fait choix d'un établissement recommandé par ce mode de propagande est parfaitement sûr d'arriver dans une maison de même genre, où le service correspond et les prix semblables.

L'avantage que retirera le voyageur de cette certitude suffira à lui seul à classer le tableau d'hôtel parmi les moyens de renseignements les plus sûrs et à lui donner une grande vogue. Chacun sait que le public voyageur n'aime pas à payer aujourd'hui un logement cher et demain un logement bon marché. Le voyageur descend toujours, autant que faire se peut, dans des hôtels où les prix sont les mêmes. Mais comme les prix, même dans les établissements du même rang, diffèrent souvent passablement d'une station d'étrangers à l'autre, l'hôte ne trouve que très rarement l'égalité de prix qu'il désire et sur laquelle il a compté. C'est pourquoi le tableau d'hôtel me semble destiné à remédier utilement à cet inconvénient et la réalisation pratique de mon idée rencontrera sûrement l'approbation du public voyageur.

L'exécution de mon projet vise spécialement à étendre le cercle des correspondants à l'étranger. Ainsi on pourra combattre la coutume encore si répandue aujourd'hui de n'entretenir des relations d'affaires qu'avec des stations d'étrangers voisines. Les directeurs d'hôtels clairvoyants et avisés ont reconnu depuis longtemps la faiblesse de ce système et entretiennent depuis nombre d'années déjà, avec un plein succès, des relations d'affaires étroites avec des centres d'étrangers très éloignés.

L'utilité de telles relations m'a, moi aussi, frappé. Propriétaire d'un hôtel d'été en Suisse, j'ai passé pendant plusieurs années la saison d'hiver à Rome, en qualité de directeur, et j'y distribuais les prospectus de mon hôtel d'été. Le résultat de cette façon d'agir peut être considéré comme très satisfaisant. Sur les livres de mon hôtel en Suisse figurent chaque saison 3000 à 5000 fr. de recettes provenant d'hôtes qui sont venus dans mon établissement après avoir passé à Rome. La situation était à tel point favorable que je pouvais faire pour ainsi dire sans frais, de la propagande en faveur de mon propre hôtel. En tout état de cause, l'exemple ci-dessus montre bien la valeur considérable de la propagande réciproque d'hôtel à hôtel.

Ce sont mes propres expériences qui m'ont suggéré l'idée de la réclame au moyen du tableau d'hôtel, système qui permettrait à un directeur de faire figurer les prospectus de son établissement à un endroit bien visible dans 20 à 30 hôtels de l'étranger. Il est évident que les images à afficher doivent avoir une valeur artistique, car seules de telles images peuvent éveiller l'intérêt du public voyageur. Que les hôtels qui attachent davantage d'importance à des images plus grandes se réservent deux ou plusieurs compartiments au lieu d'un. Les frais de réclame n'en seront guère plus élevés. Chaque hôtelier aurait à surveiller que les petites boîtes destinées à recevoir les prospectus et qui seraient fixées soit au tableau, soit dans son voisinage immédiat, fussent toujours pourvues de stock nécessaire d'imprimés. On désignera dans chaque établissement un employé (concierge ou portier) qui sera chargé de remplir les boîtes au fur et à mesure des besoins.

La valeur de ce mode de propagande est suffisamment démontrée par les résultats de l'enquête à laquelle il a été procédé dans différents hôtels, et d'où il résulte que l'influence des voyageurs dans beaucoup d'établissements est due en grande partie aux références fournies par d'autres hôtels. Ce pourrait être encore sensiblement élevé en améliorant le système de correspondance qui existe déjà, mais qui présente de sérieux défauts. Le principal de ceux-ci réside dans le fait que les images et prospectus destinés en beaucoup trop grand nombre à être distribués aux hôtes sont recueillis dans un coin et voués ainsi à un sort plus que douteux.

Très souvent aussi on voit dans un seul établissement des réclames de cinq ou six hôtels; de la même station d'étrangers, ce qui rend plus difficile le choix du public voyageur. Cette concurrence cesserait avec le système du tableau d'hôtel, car il n'y aurait plus sur ce dernier que pour un seul établissement par station d'étrangers. Un autre inconvénient très désagréable du système actuellement en vigueur c'est qu'il faut entretenir une correspondance longue et régulière, souvent même entreprendre des voyages coûteux pour s'attacher un correspondant. Il importe, pour l'avenir de l'industrie hôtelière, de combattre les défauts qui nous sont signalés, de s'en débarrasser dans la mesure du possible et de tâcher d'aboutir à une réforme rationnelle des méthodes de propagande. C'est à contribuer à réaliser cette réforme que vise mon idée; il ne s'agit plus que de la faire servir à l'avantage de notre profession.

Pour mener mon projet à chef, il faudrait, ce me semble, créer un office central qui serait chargé de rassembler le matériel nécessaire et de mettre en rapport les différents hôtels les uns avec les autres. Il aurait pour tâche de fournir, au moyen d'une circulaire (questionnaire) des renseignements sur la situation et le rang des hôtels, sur leur aménagement inté-

rieur, les prix de pension, etc. L'office serait chargé de classer les hôtels d'après les prix indiqués dans les réponses qui lui seraient parvenues et d'établir des listes en ayant soin de mettre sur une seule et même liste des établissements de rang équivalent. L'office central communiquerait ensuite à chaque hôtelier intéressé la liste des établissements le concernant plus particulièrement. Ce serait à l'hôtelier à choisir les maisons avec lesquelles il désire entrer en relations plus étroites, et à leur envoyer ses prospectus.

Les frais de l'office central et d'installation des tableaux seraient fixés d'avance à tant par compartiment, car personne ne songera à prétendre que ce travail soit fait gratuitement. Selon mes premiers calculs, superficiels il est vrai, ces frais ne seraient pas très considérables. Il s'agirait tout au plus de quelques francs par compartiment; on voit immédiatement par là que ce mode de réclame n'entraînerait que peu de frais, et que ceux-ci seraient déjà amplement couverts si, chaque année, il n'y avait même qu'un seul hôte qui descendit dans l'hôtel, attiré par cette propagande. Mais si l'on admet que le tableau sera examiné en moyenne par environ 30 hôtes par jour, cela fait au bout de l'année environ 10,000 personnes. De ces 10,000 voyageurs, il y en aura certainement non point un seulement, mais beaucoup, qui seront amenés à descendre dans un des établissements figurant au tableau. Car ces 10,000 personnes sont déjà des hôtes, et l'on peut admettre qu'ils préféreront descendre dans les établissements des correspondants, parce qu'ils y trouveront un traitement et des prix équivalents.

Je souscris entièrement à l'opinion de M. le Dr. Kölner que les hôteliers devraient vouer à la réclame une plus grande attention qu'ils ne l'ont fait jusqu'ici, et préconiser eux-mêmes de nouvelles idées sur les systèmes de propagande. Je vais même plus loin, et je prétends que seuls les hôteliers peuvent faire des propositions vraiment pratiques en ce qui concerne la propagande hôtelière. Le courtier en annonces ne poursuit qu'un but : soutirer de l'argent de la poche de l'hôtelier! Il ne se fait pas de cheveux gris pour savoir si la réclame sera ou non fructueuse.

En terminant j'observerai encore que nos journaux professionnels sont malheureusement trop peu lus dans les milieux hôteliers. J'ai pu m'en convaincre dernièrement en constatant à ma honte qu'un courtier en annonces, contre lequel il a souvent été mis en garde dans notre organe professionnel, a obtenu une importante commande pour son entreprise absolument sans valeur dans un hôtel où pourtant notre journal était sur le bureau! C'est une nouvelle preuve que beaucoup d'hôteliers reçoivent bien notre organe professionnel, — mais ne le lisent pas!

*Remarques de la Rédaction.* Quoique nous approuvions chaudement, au point de vue professionnel, la publication de ce projet original et que nous reconnaissons absolument la valeur de cette idée nouvelle, nous sommes cependant obligés de contredire sur un point notre honorable correspondant. Il proclame dans son article la nécessité de créer un office central pour pouvoir mettre convenablement en pratique le nouveau système de réclame qu'il préconise. Nous ne parvenons pas à nous convaincre de cette nécessité et nous regretterions sincèrement la création d'un office de ce genre. Chaque hôtelier exécutera beaucoup plus rationnellement et avec beaucoup plus d'à propos les travaux et les devoirs qu'on veut réserver à l'office central. Les frais d'installation du tableau, si l'hôtelier le fait fabriquer lui-même, ne représenteront qu'une fraction de ce que demanderait l'office central, s'il voulait réaliser un bénéfice. Considérons en outre, par exemple, les désagréments et les frais qui résulteraient de l'envoi d'un tableau de ce genre disons de Berne ou de Zurich à Budapest ou à Palerme.

De même, les listes d'hôtels que devrait établir l'office central ne répondraient pas complètement à leur but. Bien que chaque liste ne doive contenir que des hôtels de rang équivalent, il ne s'ensuit pas, tant s'en faut, que l'égalité des prix et des prestations dans tous ces établissements soit garantie. Supposons, par exemple, que la liste renferme le nom de deux établissements de second rang, ayant les mêmes prix, situés l'un à Interlaken, l'autre à Lucerne. Qui garantit au voyageur qui consulte le tableau d'hôtel que, pour les mêmes prix, les prestations des deux établissements seront semblables? Dans l'hôtel de Lucerne, le voyageur n'aura peut-être pour fr. 4.— qu'une chambre au troisième étage alors qu'à Interlaken on lui en donnera une au second. Si donc le voyageur a logé d'abord à Interlaken, et qu'il ait fait choix de l'hôtel de Lucerne grâce au tableau d'hôtel d'Interlaken, et qu'il s'y soit rendu croyant fermement descendre

dans un établissement où, pour le même prix, on vous fournit les mêmes prestations, il donnera librement accès à son indignation si on le réclame à Lucerne, dans une chambre du troisième étage. Le même raisonnement peut être fait en ce qui concerne la cuisine des deux établissements. La liste d'hôtels peut donc, comme on voit, ne fournir, le cas échéant, que des renseignements douteux, ce qui très souvent servira de prétexte à différences entre le public voyageur et l'hôtelier. Les prestations et les prix diffèrent fréquemment de telle façon entre hôtels de même rang qu'il serait bien difficile de dresser une liste sur laquelle on puisse vraiment compter. En tout cas, nous considérerions une telle liste avec une certaine défiance.

Nonobstant, le succès possible de la propagande au moyen du tableau d'hôtel ne doit pas être discuté ou mis en doute. Au contraire! Mais au lieu de se laisser guider par un office central comme un enfant à la lièbre, il nous semble préférable que ce soit l'hôtelier lui-même qui se mette à la recherche de ses correspondants. Il n'a besoin pour cela que de faire une fois pour toutes un voyage de 3 ou 4 semaines. Chacun peut relever sur le guide des hôtels ou sur des livres de voyages les noms de quelques hôtels qui travaillent aux mêmes prix ou à des prix semblables. Le voyage fournira donc l'occasion de faire la connaissance personnelle des propriétaires ou des directeurs de ces établissements qui ne manqueraient pas de répondre d'une façon complète à toutes les questions concernant l'ameublement des chambres, la cuisine et la cave, les prix de pension, etc. Il va de soi que le résultat d'un tel voyage d'affaires a une valeur infiniment plus considérable que les renseignements superficiels d'un office central.

Il convient donc, pour ne pas compromettre la réussite d'un projet au demeurant si beau et qui présente autant de chances de réussite, d'abandonner complètement l'idée de créer un office central.

## L'annotation d'adresses motive le renvoi immédiat.

Le chef de réception d'un hôtel de premier ordre de Berlin dont les appointements étaient de 200 marks par mois, outre le logement et la nourriture, avait prévenu pour le 1<sup>er</sup> mars dernier. Le propriétaire de l'hôtel s'étant aperçu que son employé notait des adresses empruntées aux livres de l'hôtel, renvoya son chef de réception sans congé le 6 février, en raison de ce fait né d'abord et reconu ensuite. L'employé congédié réclama le reste de ses appointements jusqu'au 1<sup>er</sup> mars, ainsi que la différence d'appointements résultant de ce que dans le courant de février il avait trouvé dans un autre hôtel une place de caissier aux appointements de 150 marks, enfin il réclamait aussi pour le reste du mois de février une indemnité de 4 marks par jour pour son entretien. L'hôtelier assigné fit valoir contre cette demande qu'il devait considérer l'annotation d'adresses empruntées aux livres de l'hôtel comme un grave abus de confiance qui l'autorisait au renvoi immédiat de l'employé. Le tribunal de première instance débouta le demandeur des fins de sa plainte, sans examiner en détail les demandes qu'il faisait valoir. Le tribunal déclare dans ses considérants que l'annotation d'adresses constitue un motif de renvoi immédiat, le demandeur n'ayant certainement pas, comme il le prétend, pris ces adresses par simple passe-temps ni pour s'en servir pour le petit hôtel de ses parents, mais parce qu'il avait sans aucun doute l'intention de se servir de ces adresses dans un établissement concurrent. Or ce procédé illicite crée un danger notable pour l'établissement dont il aurait eu, tout au contraire, à sauvegarder les intérêts en qualité d'employé et constitue un grave abus de confiance. Le renvoi immédiat est par conséquent absolument justifié et les demandes sont considérées comme non fondées en droit et doivent être rejetées sans qu'il soit nécessaire de les examiner en détail.

Le demandeur fit appel de ce jugement en invoquant qu'en notant les adresses il n'avait pas pensé à les utiliser dans un établissement concurrent. La preuve en serait qu'il aurait pu recueillir plus d'adresses encore dans les listes d'étrangers que les défendeurs avaient l'habitude de publier, qu'en particulier il n'avait pas pris les adresses pour obtenir par ce moyen une bonne place nouvelle, puisqu'à l'époque où il confectionnait ces extraits il était déjà engagé à titre de caissier pour un autre hôtel et que ce dernier emploi ne lui aurait pas offert l'occasion de faire usage de ces adresses. Enfin il prétendait avoir jeté au panier la feuille contenant les adresses, après les avoir notées, et ceci sans avoir été interpellé par le propriétaire de l'hôtel, que par conséquent il n'avait pas eu

l'intention de se servir des adresses dans un but de concurrence, ou du moins se serait désisté volontairement de la réalisation de cette intention avant qu'un dommage en soit résulté. Le tribunal régional a cependant rejeté l'appel sans autre examen des faits en déclarant qu'il n'y avait pas lieu de retenir les motifs d'appel invoqués. Les considérants portent que „dans toutes les grandes villes, et par conséquent à Berlin également, les journaux publient les listes des étrangers descendus dans les hôtels. Ces informations des journaux n'ont pas de valeur particulière, mais en choisissant parmi les adresses des voyageurs d'après les indications des livres d'affaires on peut considérer beaucoup de facteurs qui ne figurent pas dans un extrait des listes d'étrangers. En outre, il est sans importance que le demandeur ait pu se procurer les mêmes indications au moyen d'extraits des listes des étrangers. Il suffit comme grave motif de renvoi qu'il ait pris des mesures particulières pour confectonner pour lui-même, à l'aide des livres de l'hôtel, des listes particulières dont l'emploi put être profitable à d'autres hôtels. Il est sans importance que le demandeur eût déjà accepté ou non une place dans un autre hôtel au moment où il prenait les adresses, car il n'est nullement prouvé qu'il n'eût pas pu se servir de la liste des voyageurs dans sa nouvelle place pour améliorer sa situation en amenant à l'hôtel comme nouveaux clients les voyageurs qu'il aurait dû connaître. Il est sans importance que les parents du demandeur aient dans un petit endroit un „Kurhaus“ où les hôtes de l'hôtel en question ne descendraient pas. Il n'importe pas davantage que le demandeur, avant d'avoir été interpellé à cause de l'annotation des adresses, ait jeté au panier une feuille contenant de ces adresses, afin qu'on pût l'y trouver. On peut seulement en conclure qu'il s'était aperçu qu'il avait été observé et qu'il croyait maintenant pouvoir représenter l'affaire comme étant un simple passe-temps dans ses moments de loisir. Par conséquent le tribunal rejette la demande d'appel et condamne le demandeur aux dépens des deux instances.

Du reste, le demandeur, ayant de s'adresser aux tribunaux ordinaires, avait essayé de porter l'affaire devant le Conseil de prud'hommes du commerce et devant le Conseil de prud'hommes des industries, mais ces deux tribunaux s'étaient déclarés incompétents. (Revue hebdomadaire.)

## Technische Rundschau.

Von Dr. Albert Neuburger, Berlin.

**Künstliche Diamanten im Hochofen und in der Bleischlacke.** — Die elektrischen Kütchen der Drednoughts. — Schnelle und billige Zubereitung von Fleisch. — Der Tunnel zwischen zwei Flüssen. — Eine Riesensprengung mit Dynamit. — Die sieben Kilometer lange Zündschnur. — Ein künstliches Erdbeben. — Flugschiffe und drahtlose Telegraphie.

Ein Problem, mit dessen Lösung man sich schon seit langer Zeit beschäftigt, ist das der Herstellung künstlicher Diamanten. Im Grunde erscheint die Sache sehr einfach: Der Diamant ist weiter nichts als kristallisierte Kohlenstoff, also jener Körper, der uns in Form von Kohle, Russ, Graphit usw. in unerschöpflicher Menge zur Verfügung steht. Man braucht mithin nur diesen Kohlenstoff zum Kristallisieren zu bringen, um Diamanten zu erhalten. So einfach sich dies anhört, so schwierig gestaltet sich die Ausführung. Auch in der Natur ist es, vor vielen Millionen von Jahren, Kohlenstoff aus irgend einem Lösungsmittel auskristallisiert, und es sind so die Diamanten entstanden. Welches aber war dieses Lösungsmittel? Der französische Chemiker Henri Moissan beobachtete schon im Jahre 1896, dass Meteorsteine, die aus ziemlich reinem Eisen bestanden, im Innern Diamanten eingeschlossen enthielten. Folglich musste sich der Kohlenstoff, aus dem diese Diamanten bestanden, im Eisen des Meteorsteins gelöst und daraus in Form von Kristallen wieder abgeschieden haben. So löste denn Moissan gleichfalls Kohlenstoff in feurig-flüssigem Eisen, das er in der Glut seines elektrischen Ofens zum Schmelzen gebracht hatte, und liess ihn daraus auskristallisieren. In der Tat entstanden kleine Diamanten, die aber so klein waren, dass man sie nur unter dem Mikroskop zu erkennen vermochte, und deren Herstellungskosten ihren Wert bei weitem überstiegen. Das war im Jahre 1897. Seitdem hat man sich ununterbrochen bemüht, das Moissan'sche Verfahren zu verbessern, ohne dass es bisher gelungen wäre, nennenswerte Fortschritte zu erzielen. So interessant der von Moissan eingeschlagene Weg auch in wissenschaftlicher Hinsicht ist, einen Erfolg im technischen Sinn hat er nicht gebracht. Nun ist man in jüngster Zeit auf eine neue Methode der Herstellung künstlicher Diamanten aufmerksam geworden, die vielleicht in technischer Hinsicht besser ge-

eignet erscheint, zu dem gewünschten Ziele zu führen, als die nur im kleinsten Masse durchgeführten Versuche Moissan's. Der Chemiker Dr. Hans Fleissner hat in den Schlacken der Hochofen Körper aufgefunden, die seiner Ansicht nach zweifellos Diamanten darstellen. Die Grundbedingungen zur Herstellung von Diamanten sind ja im Hochofen gegeben: Es finden sich in ihm grosse Massen flüssigen Eisens, und auch der Kohlenstoff ist in reichlicher Menge vorhanden. Er löst sich auch im Eisen, aus dem er sich aber meist in Form von Graphit wieder ausscheidet, wodurch das graue Roheisen entsteht. Dass sich nun nicht nur im Eisen selbst, sondern auch in der Schlacke des Hochofens Diamanten finden könnten, darauf ist bis jetzt noch niemand verfallen. Die Körper, die Fleissner in der Hochofenschlacke aufgefunden, zeigen genau die Kristallform des echten Diamanten. Sie bilden sog. „Oktaeder“. Allerdings sind sie von dunkler Farbe, aber bekanntlich gibt es ja auch dunkle, ja sogar schwarze Diamanten, die sog. „Carbonados“, die zu technischen Zwecken der verschiedensten Art, insbesondere zur Herstellung von Gesteinsbohrern, zum Schleissen der echten Diamanten usw. benutzt werden. Dr. Fleissner hat die Verhältnisse, unter denen sich der Diamant in der Hochofenschlacke bildet, näher untersucht und dabei gefunden, dass die günstigste Temperatur für seine Bildung etwa 900 1000 Grad beträgt. Diese Temperaturgrenzen liegen aber noch viel genauer als in der Hochofenschlacke in einer anderen Schlackenart, nämlich in der der Bleiöfen vor, in denen das Blei aus seinen Erzen ausgeschmolzen wird. Es wird also die nächste Aufgabe sein, auch die Bleischlacke einer genaueren Untersuchung auf das Vorkommen von Diamanten zu unterziehen und Mittel und Wege zu finden, um mit der Bildung dieser Schlacke zugleich die von Diamanten herbeizuführen. Ob es der Technik gelingen wird, dieses Ziel zu erreichen, muss die Zukunft lehren.

Immer grösser und gewaltiger werden die Dimensionen der Kriegsschiffe, und kaum ist ein solcher „Drednought“ fertig, so entsteht schon ein neuer von noch bedeutenderen Abmessungen. Auch die Zahl der Mannschaften, die auf diesen gewaltigen Kriegsschiffen untergebracht werden soll, ist in ständigem Steigen begriffen, und Schiffe, die eine Besatzung von 1000 Mann und darüber führen, sind heute schon keine Seltenheit mehr. Allerdings schiffe sich selbst auf einem sehr grossen Kriegsschiffe eine derartige Menschenmenge nur dann unterbringen, wenn nach jeder Richtung hin aufs äusserste mit dem Platz gespart wird, wenn also alles, was unnötigen Raum einnimmt, wegfällt, und wenn die unbedingt notwendigen Gegenstände so aufgestellt und eingerichtete werden, dass der von ihnen benötigte Raumbedarf auf das Mindestmass zurückgeht. Bei diesen Bestrebungen der Raumersparnis hat sich nun gezeigt, dass die Küche in ihrer bisherigen Gestalt einen unverhältnismässig grossen Raum einnimmt. Nicht nur sie selbst benötigt mit ihren gewaltigen Kesseln und Kochvorrichtungen, in denen das Essen für die Mannschaften zubereitet wird, ziemlich viel Platz, sondern es ist auch nötig, einen verhältnismässig grossen Kohlenvorrat mitzuführen, der ausschliesslich zur Beheizung der Kocheinrichtungen dient. Diese Umstände waren es, die die amerikanische Marinebehörde veranlassen, Versuche darüber anzustellen, ob sich nicht die bisher auf Kriegsschiffen übliche Küche alten Systems durch elektrische Kocheinrichtungen ersetzen lässt. Diese haben den Vorteil, dass sie weniger Platz wegnehmen, und dass sie während der Zeiten, wo man sie nicht gebraucht, an den Wänden aufzuhängen werden können. Dann aber geht das Kochen mit Elektrizität viel schneller vor sich. Beim Einschalten des Stromes ist sofort die nötige Hitze vorhanden, und beim Ausschalten tritt sofortiges Erkalten ein. Es ist also nicht nötig, stundenlang vorher zu heizen, um die nötige Kochtemperatur zu erzielen, und dann wieder so und so lange zu warten, bis der Herd kalt geworden ist. Die Kochräume sind vielmehr bis zu dem Augenblick, wo das Kochen beginnt, und von dem an, wo es beendet ist, wieder für andere Zwecke verwendbar. Maschinen zur Erzeugung von Elektrizität sind ja sowieso auf jedem Kriegsschiffe vorhanden, so dass sie in den Tagesstunden, wo man doch keine elektrische Beleuchtung braucht, mit Vorteil für elektrische Kochzwecke ausgenutzt werden können. Weitere Vorteile des elektrischen Kochens sind eine beträchtliche Kohlen- und damit abnormals Raumersparnis, sowie infolge der erzielten höheren Temperatur ein schnelleres Fertigwerden der Speisen. In der in Amerika durchgeführten Probe zeigte es sich, dass man, um 5 Kilogramm Rindfleisch vollständig zu braten, bei Kohlenheizung 2 Stunden und 20 Minuten benötigte, während bei elektrischer

Heizung zur Erzielung des gleichen Effekts nur 1 Stunde und 40 Minuten nötig waren. Dabei beliefen sich die Kosten bei Kohlenheizung auf etwa 50 Pfennige, bei elektrischer hingegen auf nur etwa 20 Pfennige. Infolge dieser günstigen Ergebnisse wurde beschlossen, die neuen amerikanischen Drednoughts durchweg mit elektrischen Kütchen zu versehen.

Nicht nur auf dem Gebiete des Kriegsschiffbaues, sondern auch auf anderen Zweigen der Technik vollbringt man gegenwärtig Leistungen, die im vollsten Sinne des Wortes als gigantische bezeichnet werden müssen. Dies gilt insbesondere von den Dynamitsprengungen, bei denen man bisher nur verhältnismässig geringe Ladungen zur Anwendung brachte. Sollte ein grosser Felsen gesprengt werden, so wurde mit Hilfe derartiger, einer Einzellaadung ein Stück für Stück abgesprengt, bis der beabsichtigte Zweck erreicht war. Neuerdings ist man nun zur Verwendung grösserer Dynamitmengen übergegangen, und kürzlich hat man in Belgien die grösste Sprengung ausgeführt, die wohl jemals in Europa vorgenommen worden ist. Es sollte dort in der Wasserscheide zwischen den Flussbetten des Lys und des Iser eine Sprengung vorgenommen werden, die den Zweck hatte, die Herstellung eines unterirdischen Tunnels zu ermöglichen. Es wurde daher zunächst unter der Erde ein Gewölbe hergestellt, das zur Aufnahme der Sprengladung diente. Dieses selbst bestand aus nicht weniger als 2125 Sprengpatronen, die eine Dynamitladung von 3210 Kg. einschlossen. Die diese gewaltige Menge von Sprengstoff natürlich nicht aus der Nähe gezündet werden konnte, so musste eine besonders lange Zündschnur angefertigt werden. Diese Zündschnur hatte eine Länge von nicht weniger als 7 Kilometern und war so ausgestattet, dass sich ihr im Dynamit liegendes Ende in einer Anzahl von Einzelschnüren durch die Ladung hindurch verteilte. Trotzdem ihr Ende, wie oben erwähnt, volle 7 Kilometer von der Sprengladung entfernt war, so schien es in Anbetracht der Grösse dieser letzteren doch nicht rätlich, auch aus dieser Entfernung die Entzündung durch Menschenarbeit vorzunehmen. Es wurde deshalb noch eine besondere elektrische Zündvorrichtung angebracht, die aus abnormaler, noch weiterer Entfernung in Tätigkeit gesetzt werden konnte. Dank dieser Vorsichtsmaßregeln verlief die Sprengung vollkommen glatt, und es entzündeten sich gleichzeitig sämtliche Patronen. Das Geräusch der Sprengung war nicht einmal so stark, als man erwartet hatte, doch machte sich in der Umgebung ein leichtes Erbeben bemerkbar. Es ist nur ein einziges Mal eine grössere Sprengung ausgeführt worden, als vor einiger Zeit der Teufelspass bei New York für die Schifffahrt gesprengt werden sollte. Auch damals verlief trotz der grossen Menge des angewendeten Zündstoffes alles ohne Unfall.

Auf dem Gebiete der drahtlosen Telegraphie bemüht man sich gegenwärtig, funktentelegraphische Verbindungen mit Luftschiffen und Flugmaschinen herzustellen. Nachdem es bereits vor einiger Zeit gelungen ist, die Frage der Verständigung mit dahinfahrenden Luftschiffen, wenigstens bis zu einem gewissen Grade zu lösen, hat man nun neuerdings auf dem Flugplatz zu Lockhill Versuche angestellt, die den Zweck hatten, eine Flugmaschine durch elektrische Wellen mit der Erde in Verbindung zu setzen. Es wurde zu diesem Zweck eine kleine Sendestation hergestellt, deren Abmessungen so geringe sind, dass sie samt der zur Lieferung des Stromes nötigen Batterie in einem Kästchen untergebracht werden konnte, das eine Länge von nur 30 Zentimetern, eine Breite von 25 Zentimetern und eine Höhe von 12 Zentimetern hatte. Dieses Kästchen wird entweder unter dem Sitz des Aviatikers angebracht oder hinter denselben festgeschaltet. Mittels eines Druckknopfes kann der Aviatiker telegraphische Zeichen nach der Erde senden. Während also die Verständigung von oben nach unten telegraphisch erfolgt, wurde zum Zweck der Verbindung von unten nach oben das Telephon gewählt. Zu diesem Zwecke wurde ein sogenanntes Kopftelephon angebracht, also eine aus zwei Hörapparaten bestehende Einrichtung, bei der diese Hörapparate durch eine Feder an den Ohren festgehalten werden, so dass der Aviatiker beide Hände frei hat. Die Versuche sind sehr vielversprechend verlaufen, und es konnte bei ihnen eine Verständigung bis auf eine Entfernung von 1 1/2 Kilometer erzielt werden.

## Aus andern Vereinen.

**Verkehrsverein Genf.** Dem soeben erschienenen Jahresbericht pro 1910 entnehmen wir folgende Angaben: Die Zahl der vom Verkehrsverein erteilten Auskünfte betrug 21,070. Die Jahresrechnung schliesst bei Fr. 63,082 Einnahmen und Fr. 62,891 Ausgaben

mit einem Aktivsaldo von Fr. 191 ab. An Subventionen von Staat, Gemeinden und Transportanstalten sind dem Verein Fr. 29,193 zugeflossen. Die hauptsächlichsten Ausgabenposten sind: Reklame und Propaganda Fr. 40,305; Feste und Promanienkonzerte Fr. 4,284; Verkehrsverein Fr. 13,681. Das Budget für das Jahr 1911 sieht bei Fr. 41,400 Einnahmen und einem mutmasslichen Ausgabenbetrag von 43,000 Franken ein Defizit von annähernd Fr. 1600 vor. Der Verein zählt gegenwärtig 1521 Mitglieder, 70 mehr als im Vorjahre.

**Verkehrswesen Zürich.** Der Vorstand der offiziellen Verkehrskommission Zürich erstattet soeben seinen 25. Jahresbericht über die Vereinigtheit im abgelaufenen Jahre. Im Laufe des Jahres 1910 sind dem Verein neun beigetreten 152 Mitglieder, wodurch die Mitgliederzahl auf 1711 anwuchs. Das offizielle Verkehrsblatt hat während des Berichtsjahres 21,041 Auskünfte erteilt. Die Jahresrechnung weist Fr. 60,559 an Einnahmen auf und ergab den geringen Überschuss von Fr. 378.80. Ein Auszug über die Hauptausgabenposten ergibt folgendes Bild: Allgemeine Propaganda Fr. 42,927; Führer durch Zürich und Umgebung Fr. 8067; Kleiner Führer Fr. 5470; Fremdenblatt Fr. 7995; Konzerte und öffentliche Veranstaltungen Fr. 9201; Alizelles Verkehrsblatt Fr. 14,335; Das neue Budget pro 1911 beläuft sich auf Fr. 59,400 Ausgaben und einen Aktivsaldo von Fr. 2900. Die Herren und Personen weisen im Berichtsjahre eine Frequenz von 226,412 Personen nach. Der Führer durch Zürich und Umgebung“ wird in 50,000 Exemplaren vorbereitet, vom kleinen Führer gelangen dagegen 40,000 Stück zur Verteilung.

## Verkehrswesen.

**Neue Bahnverbindung Frankreich-Italien.** Die französische Handelskammer beauftragte eine von der Bevölkerung Savoyens eingebrachte Petition, worin eine neue französische Bahnverbindung mittels Durchstich des Kleinen St. Bernhard verlangt wird.

Die Elektrifizierung der Jura-Neuchâtel-Bahn sieht einen Kostenaufwand von insgesamt 5 Millionen einschließlich des rollenden Materials vor. Für 1912 ist noch kein Defizit berechnet von 45,500 Franken. Für 1914 ein Überschuss von 33,900 Fr. und für 1916 ein solcher von 102,360 Fr., vorausgesetzt, dass die Elektrifizierung bis 1. Januar 1912 perfekt ist. Letzteres ist aber kaum anzunehmen. Der Staatsrat wartet noch einen Bericht zweier Sachverständiger ab, um die er sich wagt.

**Elektrischer Betrieb auf der Mont-Cenis-Linie.** Es steht nun fest, dass wirklich ein beträchtlicher Teil der Mont-Cenis-Linie noch dieses Jahr den elektrischen Betrieb erhält. Man hat sogar bereits mit der Installation begonnen. Die Elektrifizierung bezieht sich auf den Teil Modane-Bardonecchia. Wie aus Turin berichtet wird, soll aber schon im Jahre 1912 ein anderer Teil, Modane-Bussonas, in Angriff genommen werden. Die Arbeitsleistung der Linie wird durch den elektrischen Betrieb nach der Ansicht von Fachleuten fast auf das Doppelte gebracht.

**Internationales Bureau des Welpostvereins.** Aus dem soeben erschienenen Geschäftsbericht des internationalen Bureaus des Welpostvereins für 1910 geht hervor, dass dieser auf Erde 1910 ein Gebiet von 116,491,683 Quadratkilometer mit 1,277,804,357 Einwohnern umfasst. Von diesem Gebiete des Welpostwesens sieht einzig noch China dem Verein fern. Das Welpostbureau in Bern hat im verflochtenen Jahr für 13 Postverwaltungen den gegenseitigen Abrechnungsdienst (über 92,000,000 Fr.) besorgt. Den Postverwaltungen 1,031,700 Anträge, eine zu 28 Cts. (gegen 255,100 im Jahre 1909) gefertigt. Die Abrechnung über den internationalen Welposttransit besorgt. Die Abrechnung über den Welpostverein in deutscher, französischer und englischer Sprache herausgegebenen Zeitschrift *L'Union postale* ist auf 600 angewachsen. Die Kosten des Welpostvereins für Besoldungen, Lokalmiete, Druckkosten usw. belaufen sich für 1910 auf 121,000 Fr. gegen 115,000 im Jahre 1909. An diese Kosten haben Deutschland, Frankreich, Italien, Oesterreich-Ungarn je 4000 Fr., die Schweiz 2439 Fr. beigetragen.

## Witterung im Januar 1911. Bericht d. schweiz. meteor. Beobachtungs-Zentralstation.

	Zahl der Tage				
	Regen	Schnee	Nebel	heile	tribe
Essl.	6	6	8	4	16
Chaux-de-Fonds	8	8	2	13	10
St. Gallen	5	5	13	5	17
Luzern	6	6	10	3	16
Basel	5	5	3	1	22
Neuchâtel	6	6	15	2	11
Genève	4	4	5	2	17
Montreux	2	1	4	3	20
Sion	3	3	3	7	11
Engelberg	5	5	8	3	9
Davos	5	5	1	18	1
Pigi-Kulm	7	7	5	19	4
Lugano	6	6	0	17	8

Sonnenscheindauer in Zürich 55, Basel 51, Chaux-de-Fonds 105, St. Gallen 71, Genève 69, Montreux 86, L. 111, Davos 148

## Hotelpesitzer

die geneigt sind sofort oder gelegentlich ihr Haus abzugeben, machen wir auf das

## Hotel-Office in Genf

aufmerksam, dass stets eine grössere Anzahl Käufer bereit ist, das schweiz. Hotel- und unter der Hand zu nützigen Gebühren vermittelt.

Le Champagne

# DE SAINT-MARCEAUX

Reims

dans les grands Banquets officiels en Suisse:

Dîner, offert par le Conseil fédéral. Hôtel Baur au Lac, Zurich, 10 Juillet 1907.  
Banquet, offert par le Conseil fédéral. Hôtel Bernerhof à Berne, 4 Octobre 1909.  
Banquet, offert par la Ville de Berne, au Casino de Berne, le 5 Octobre 1909.  
Dîner, offert par le Conseil fédéral, 16 Octobre 1909, au Beauvillage-Palace-Hôtel, Ouchy.



Congrès international des chemins de fer Dîner, offert par le Conseil fédéral, aux Grands Hôtels Victoria, Métropole et des Alpes à Interlaken, 7 Juillet 1910.  
Dîner, offert par le Conseil fédéral à Monsieur A. Fallières, Président de la République française, 15 Août 1910, Grand Hôtel Bernerhof à Berne.  
Déjeuner, donné en l'honneur de Messieurs les Représentants de la Presse française, Mardi, le 16 Août 1910, Hôtel Savoy à Interlaken, offert par la Commune d'Interlaken.

VIN BRUT - VERY DRY - GRAND VIN SEC - CARTE BLANCHE

Agence générale pour la Suisse: BERGER & Co., LANGNAU (Ebine) et MORGES (Vaud).



**Chef de cuisine**, junger, in der Branche gründlich bewandert, sprachen in mittl., deutsch und französisch sprechend, sucht Jahresstelle in seriösem Hotel-Pension der franz. Schweiz. Prima Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Geht Offerten an A. Delapierre, Avenue des Glaciers Grammont 3, Lausanne. (154)

**Chef de cuisine**, capable et économique, cherche engagement dans maison de 1er ordre avec Étage en saison ou à l'année. Références de maison de 1er rang. Entrée pour époque à convenir. Chiffre 725

**Chef de cuisine**, très capable, sobre, économique, 8 ans dans la même maison, cherche place pour saison d'été ou à l'année dans hôtel de 1er ordre. Références à disposition. Chiffre 751

**Chef de cuisine**, 32 ans, sobre, économique, capable en restauration et service table d'hôte, cherche place pour de suite dans un hôtel de 1er ou 11me rang. Place à l'année. Entrée ab 15 März. Prima Referenzen in Zeugnisse. Chiffre 746

**Chef de cuisine**, junger, in der Branche gründlich bewandert, sprachen und seriös, gelehrter Patissier, deutsch u. französisch sprechend, sucht Jahresstelle in gutes franz. Haus. Zwei Chiffre 539

**Chef de cuisine**, zurzeit in Frühjahrsstation in Lugano, mit prima Zeugnisse, sucht Saisonstelle in gutes Haus auf Anfang Juni. Offerten unter Chiffre E. H. 200, Postersäntle, Lugano-Paradiso. (578)

**Chef de cuisine**, Tessinois, 38 ans, connaissant bien la cuisine soignée, entremetier, ayant travaillé 10 années dans l'Oberland-Bernois, cherche place à l'année ou saison à partir du 15 Mai. Entrée à convenir. Références et photo à disposition. Chiffre 743

**Chef de cuisine**, Italien, 48 ans, ayant travaillé dans maisons de 1er ordre en Suisse, Italie et Menton, muni des bons certificats, économique, sérieux, cherche place pour 1/2 ou à l'année, dans maison de 1er ordre, avec ou sans Étage. Chiffre 617

**Chef de cuisine**, Suisse, 33 ans, économ, bon administrateur, muni des meilleures références, ayant toujours travaillé dans maison de 1er rang, cherche place pour courte saison d'été. Offerten unter Chiffre 383

**Chef de partie**, jeune, cherche place pour la saison d'été évent. comme chef dans petite maison. Chiffre 576

**Chef de partie**, 35 ans, travaillant actuellement dans hôtel de 1er rang, en qualité de sauteur depuis 9 mois, cherche place pour le 1er Juin en saison ou à l'année. Sérieuses références à disposition. Chiffre 728

**Chefkochin**, tüchtige, sucht auf kommende Saison Stelle in grosses Haus. Gute Zeugnisse. Chiffre 877

**Controleur**, junger, solider Mann, der zwei Sommer in grossem Hotel tätig war, sucht für nächste Sommerzeit passende Stelle, würde event. noch den Keller befragen. Chiffre 743

**Cuisinier**, jeune, parlant l'allemand et le français, connaissant à la pâtisserie, cherche place comme aide ou aide apprenant d'un bon chef pour 1er avril. Bons certificats. Chiffre 570

**Cuisinier**, 30 ans, économique, muni de bons certificats, cherche place pour la saison d'été dans un hôtel de 1er rang. S'adresser à D. Jordan, Pension Dent du Midi, Leytsin. (612)

**Cuisinier-Rôtisseur**, excellent, 22 ans, avec bonnes références, demande place pour de suite ou époque à convenir. S'adresser à J. Kaufmann, Hotel Beau-Site, Fleurier. (618)

**Economat- oder Officegouvernante**, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für kommende Saison. Chiffre 738

**Glacier-Pâtissier**, 24 Jahre, sucht für kommende Saison Stelle in Berghotel. Bäckender war in ersten Häusern tätig. Geht Offerten an Mari. Gareis, rue des deux Enfants 5, Paris. (633)

**Gouvernante d'économat**, geseteten Alters, tüchtig, im Hotelfach bewandert, sucht Engagement. Chiffre 752

**Kaffeeköchin**, tüchtige, sucht sofort event. auch für Saison Stelle. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre 722

**Kochlehrerin**, intelligent, 15 Jahre älter Knebe, sucht Kochlehrerstelle in gutem Haus der franz. Schweiz. Familiäre Behandlung. Geht Offerten an Postfach 13077 Zürich, Nr. 1. (505)

**Kochvolontär**, der am 1. Mai seine Lehre als Konditor beendet. Chiffre 685

**Küchenchef**, tüchtig, erfahren, solid, in Extremes und Patissierie bewandert, sucht Saisonstelle in besserem Haus. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 555

**Küchengouvernante**, ges. Alters, mehrere Jahre als Kaffeeköchin tätig gewesen in allen Arbeiten bewandert, sucht Stelle in gutes, kleineres Hotel. Gute Zeugnisse. Eintritt nach Übereinkunft. Chiffre 508

**Metzger**, tüchtiger, sucht Stelle in franz. Schweiz als Hotelmetzger bei längstens 16. März. Briefe erbeten unter I. S. 1308 an Haasenstein & Vogler, Imbodenstr. 3, Zürich. (509)

**Officegouvernante**, event. Gouvernante générale, tüchtig, sprechendkundig, sucht Engagement für Sommer- oder Jahresstelle. Zentral Schweiz bevorzugt. Zeugnisse zu Diensten. Geht Offerten an L. Gémari, Rue Patinoir 2, Month. (A.-N.). (593)

**Officegouvernante**, seriöse, arbeitsame, franz. und Italien. sprechend, gegenwärtig im Süden in Haus I. Ranges tätig, sucht Saison- oder Jahresstelle auf den Sommer. Chiffre 367

**Officegouvernante**, deutsch und franz. sprechend, mit prima Referenzen, sucht Stelle für sofort oder nach Vereinbarung. Chiffre 569

**Etage & Lingerie.**

**Etagegouvernante** wünscht selbständigen, seriösen Verwaltungsposten in grösseres Hotel I. Ranges. Eintritt vom 1. Mai an. Saison- oder Jahresstelle. Geht Offerten an Mlle. S. Weber, Winter-Palace, Luzern (Ober-Aegypfen). (576)

**Femme de chambre**, 21 ans, connaissant bien son service, sachant les deux langues, cherche place. Entrée le 1er mars. Références à disposition. Chiffre 822

**Glätterin**, tüchtige, sucht Saisonstelle. Chiffre 654

**Gouvernante d'étage**, seriöse Tochter, Schweizerin, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Sommerengagement, event. als Disponentin. Frei ab 15. Mai. Chiffre 440

**Gouvernante d'étage oder d'économat**, im Hotelfach bewanderte, gewissenhafte, verlässliche, 36-jährige Tochter, der drei Hauptsprachen mächtig, s. z. noch in unbeschädigter Stelle im Ausland, sucht baldigst passendes Engagement. Geht Offerten befristet Fr. Weiss, Birnamergasse 16, Basel. (586)

**Gouvernante d'étage ou générale**, expérimentée, parlant 4 langues, demande place à l'année. Chiffre 339

**Gouvernante de lingerie**, mit Zeugnisse aus nur erstkl. 1 Häusern, sucht Stelle für kommende Saison. Momentan in Aegypten. Chiffre 362

**Ingenieur**, tüchtiger, mit sehr guten Zeugnisse, sucht für Anfang Juni Saisonstelle. Chiffre 717

**Ingenieur**, welche nur in ersten Häusern gearbeitet, sucht Engagement. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 715

**Ingenieur (II.)**, junge Tochter, zurzeit im Süden, sucht Stelle in Italien. Schweiz bevorzugt. Chiffre 724

**Ingenieur (I.)**, mit guten Zeugnisse, sucht Stelle. Chiffre 735

**Ingenieur (II.)**, die gut nähen und flicken kann, sucht baldmöglichst Stelle. Chiffre 682

**Ingenieur**, 40 Jahre, im Maschinenstücken geübt, sucht blühende Stelle in Hotel oder Sanatorium. Chiffre 681

**Ingenieur**, Tochter aus guter Familie, die das Weissnähen und die Glätten erlernt hat, sucht Saisonstelle auf Monat Mai. Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 690

**Portier d'étage**, 24 Jahre, deutsch, franz., u. engl. sprechend, sucht Engagement auf Anfang April. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 598

**Zimmermädchen** mit guten Zeugnisse, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle. Chiffre 480

**Zimmermädchen**, 17jähr. Tochter sucht Anfängerstelle für Zimmermädchen in Bergenged. Stelle in ehrl. Familienhotel bevorzugt. Offerten mit Bedingungen an O. Winkler, Pfarrer, Grünigen (Zürich). (572)

**Zimmermädchen**, tüchtiges, sucht Saison- oder Jahresstelle in gutes Passantenhotel. Eintritt sofort oder nach Belieben. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 632

**Zimmermädchen**, tüchtiges, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Engagement per sofort in erstkl. Hotel. Prima Zeugnisse. Geht Offerten an L. B., poste rest. Barre CII, Lausanne. (706)

**Zimmermädchen**, tüchtig, sprechendkundig, mit prima Zeugnisse, sucht Stelle für Sommerzeit, in Hotel I. Ranges. Chiffre 733

**Loge, Lift & Omnibus.**

**Cocher**, expérimenté, parlant bien les 2 langues, 23 ans, ayant fait le cocher-conducteur, cherche Engagement pour le printemps. Chiffre 573

**Concierge**, 33 Jahre, grosse Postur, die 4 Hauptsprachen sprechend, routinierter Fachmann, mit prima Referenzen, sucht Jahresstelle. Offerten an Müller, Pöschel-Hotel, Luzern. W. (598)

**Concierge**, Deutsch-Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen, sucht Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 575

**Concierge**, Schweizer, 30 Jahre, gewandter, tüchtiger Fachmann, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnisse und modernen, ausserordentliches Engagement für sofort oder später. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 531

**Concierge**, Schweizer, militärlf., 29 Jahre, seit mehreren Jahren in erstklassigen Passantenhotel Überleitungs tätig, sucht ähnliche Stelle auf kommendes Frühjahr. Chiffre 484

**Concierge**, resistenten Alters, der 4 Hauptsprachen mächtig, durchaus tüchtig, gute Erscheinung, mit prima Referenzen von nur ersten Häusern, sucht auf den Sommer anderweitig Engagement. Chiffre 689

**Concierge od. Concierge-Conducteur**, Junger Schweizer, der Hauptsprachen mächtig, mit la. Referenzen, wünscht seine Sommerstelle zu ändern. Chiffre 188

**Concierge-Conducteur**, 32 Jahre, grosse Postur, zurzeit im 1. Etage in Stellung, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnisse, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre 461

**Concierge-Conducteur**, tüchtiger, im Service gewandter Mann, gegenwärtig noch im Süden in Stellung, sucht für Saison passende Stelle. Prima Zeugnisse. Chiffre 633

**Concierge-Conducteur**, mit Zeugnisse erstkl. Hotel, sprechendkundig, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Geht Offerten unter Chiffre 1254, poste restante Möhlin (Aargau). (428)

**Concierge od. Conducteur**, 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, sucht Saison- oder Jahresposten. Chiffre 622

**Concierge od. Conducteur-Concierge**, gewandter, tüchtiger, junger Schweizer, mit nur prima Zeugnisse und Referenzen, sucht per sofort Frühjahrsstelle in mittl. Preisse Hotel. Geht Offerten an Michel, 27 bis, Rue Gioffredo, Nice. (628)

**Kutscher-Conducteur**, Junger, durchaus tüchtiger und n. tüchtiger Bursche, deutsch und franz. sprechend, bisher mehrere Saisons als Kutscher-Conducteur, sucht auf kommende Saison ähnliche Stelle, event. als Omnibus- oder Volturskutscher oder als Commissionär. Prima Zeugnisse und Photo zu Diensten. (Stellt auf Wunsch gute Pferde zur Verfügung des Prinzipals). Chiffre 688

**Liftier oder Chasseur**, 18 Jahre, 3 Sprachen, sucht Stelle in der Zentral- oder franz. Schweiz. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 683

**Liftier oder Conducteur**, junger, tüchtiger und seriöser Mann, der 4 Sprachen mächtig, sucht Stelle auf 15. April oder später. Chiffre 725

**Liftier oder Conducteur**, der 3 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnisse, sucht Jahres- oder Saisonstelle. Chiffre 702

**Portier**, gegenwärtig in England, Schweizer, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, militärlf., sucht Engagement als 1. Portier-Conducteur, Saison- oder Jahresstelle. Gute Zeugnisse und Photo zu Diensten. Offerten an Ernst Vogler, North Western Hotel, Liverpool (England). (731)

**Portier-Conducteur**, 38 Jahre, gewandter, tüchtiger, die 3 Hauptsprachen geläufig sprechend, sucht Jahresstelle. Offerten an M. Schuler, 37 Rue Rh. Plantamour, Genève. (570)

**Portier-Conducteur**, gewandter, tüchtiger, solider Mann, der 4 Sprachen mächtig, militärlf., sprechend, mit guten Zeugnisse, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. als Kutscher-Conducteur. Chiffre 9

**Bains, Cave & Jardin.**

**Bade frau**, seriöse Frau in dem mittleren Jahren sucht Stelle als Bade frau und Masseuse in besserem Hotel oder Privatpension. Chiffre 292

**Bademeister-Masseur** (Belpaap), vertraut mit sämtlichen Methoden, sucht per April oder später Saisonstelle, guter Stellung. Geht Offerten an P. Reiser, Bademeister, Sanatorium 'L'Abri, Territet-Montreux. (747)

**Bademeister und Masseur**, event. Bade frau u. Masseuse, tüchtige Leute, suchen Engagement für die Sommerzeit. Geht auch einzeln. Chiffre 636

**Caviste**, 45 ans, ayant travaillé dans maisons de prem. ordre, cherche place dans Grand Hotel. Bonnes références. S'adr. à Bisson Bernar, Rue Dabry 26, Nice (Alpes-Maritimes). (652)

**Kellnermeister**, Schweizer, 27 Jahre, deutsch und französisch sprechend, mit guten Zeugnisse, sucht Stelle per sofort auf Dingen, im Hotel, in einem Kaffeehaus. Chiffre 624

**Eisparier**, (in den 30er Jahren) der 3 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnisse, sucht Stelle für sofort oder später als Etageportier oder Portier-Conducteur und Zimmermädchen. Chiffre 636

**Gouvernante générale**, im Hotelfach durchaus erfahrene Person, franz. deutsch und Italienisch sprechend, sucht Stelle. Ist instande einem Hotel vorzustehen. Gute Zeugnisse. Chiffre 593

**Gouvernante générale**, geseteten Alters, tüchtig in jeder Arbeit, sprechendkundig, sucht Stelle mit Eintritt Mai oder Anfang Juni. Geht auch einzeln. Chiffre 644

**Gouvernante générale**, jüngere Tochter, aus gutem Hause, deutsch und französisch sprechend, sehr gut repräsentierend, sucht für Saison (3 Monate) Stelle in sehr hübschem Hotel. Beste Zeugnisse und Photo zu Diensten. Chiffre 728

**Heizer-Maschinist**, zuverlässig und erfahren in seinem Beruf, sucht Saisonstelle für Sommer in Hotel oder Bäderanlage. Hefehöfen ist mit allen Hotelmaschinen bewandert, besorgt auch alle Reparaturen an Dampf- und Wasserkloßung, elektrische Anlagen, Dampfwascherei etc. Offerten unter Chiffre N 881 Ch. Haasenstein & Vogler, Zurich. (16731)

**Hotelschreiber**, tüchtiger, erfahrener, Spezialist im Beizen und Möbelpolieren, sucht Stelle. Prima Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 587

**Schreiner-Ebenist**, junger, selbständiger Fachmann, mit 20 Jahren aus ersten Möbelfabriken und Hotels, Kenntnisse der Hotelmaschinen, sucht für In- oder Ausland Stelle. Zwei Sprachen. Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre 512

**Tapissier**, tüchtiger, selbständiger, tüchtiger Mann, mit allen in sein Fach einschlagenden Arbeiten durchaus vertraut, sucht Engagement für In- oder Ausland. Prima Zeugnisse und Referenzen von Hotels I. Ranges und Tapeziergeschäften. Chiffre 429

**Tapissier**, tüchtiger, in sämtlichen Arbeiten seines Berufes tätig bewandert, sucht per sofort oder später Stelle. Prima Referenzen aus ersten Häusern. Chiffre 687

**Tochter**, Junge Schweizerin, deutsch, französisch und englisch sprechend, im Hotelwesen bewandert, wünscht Vertrauensstelle in gutes Haus. Vorzügliche Referenzen. Chiffre 715

**Vertrauensstelle**, Junge Tochter, tüchtig im Hotelwesen, Besorgung der Magazine u. des Buffets. Geht Offerten an U. S. 882, Rudolf Mosse, St. Gallen. (307)

**Veuf**, 45 ans, apte à un poste de confiance, cherche emploi dans un hôtel de premier ordre. Préférences modestes. Adresse: J. Bar, 2 Villa Montebello, Lausanne. (241)

**Zwei Junge Mädchen**, etwas französisch und englisch sprechend, im Kochen und Haushalt firm, suchen bessere Stelle in Hotel oder Fremdenpension. Gehalt nach Uebereinkunft. Beste Zeugnisse. Geht Offerten an Max Eggemeier, Lindengarten, Forst (Luzern). (697)

**AVIS.**

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellungsstellen Offerten einreicht, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann unentgeltlich und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

**Postmarken** werden als Zahlung nicht mehr angenommen.

**Les timbres-poste** ne sont plus acceptés en paiement.

Zahlungen in der Schweiz kostenfrei, per Postcheck an Postcheckbureau V 85.

Zahlungen im Ausland per Mandat.

**Paiements en Suisse** sans frais, par chèques postal au Bureau de chèques postaux V 85.

**Paiements à l'étranger** par mandat.

**Avis.** Um unliebsame Verwechslungen, Reklamationen und Verspätungen zu vermeiden, ersuchen wir, bei Offerten die genaue Angabe der Chiffre-Nummer nicht zu unterlassen.

**Zeugniskopien**

**A remettre Pension tout premier ordre**

25 lits, dans grande ville Suisse franç., existe depuis 12 ans. Situation magnifique, très luxueusement meublée, chauffage central et tout le confort moderne. Excellente affaire pour dame. On traite avec 30-35 mille. Offres sous Chiffre 280 A. B., Poste du Stand, Genève.

**Dewar's Dewar's** Ue 7365

**„Special“whisky „White Label“whisky**

**MARTEL-FALK & Co. - ST. GALLEN**

An bevorzugtem, gut frequentiertem Kurort am Vierwaldstätter-See, Nähe Schiff-Station ::

**HOTEL-PENSION II. R.**

60 Betten, inmitten Parkanlagen, nebst Dependancen, Bad, Schiffsheuse und äusserst günstigem Gauerterrain

**ZU VERKAUFEN**

Anzahlung 40 bis 50 Mille.

Offerten unter Chiffre H 541 R befördert die Expedition d. Bl.

In weltberühmtem

**Luftkurort des Berner Oberland**

mit Sommer- und Wintersaison, wegen Altersrückichten des Besitzers aus freier Hand zu verkaufen

**Hotel I. Ranges**

mit 180 Betten. Bestrenommiertes Etablissement in unvergleichlich schöner Lage. Offerten unter Chiffre H 553 R a. d. Exp. d. Bl.

**Für Stellensuchende.**

besorgt in sauberer Ausführung umgebend und bei billiger Berechnung in

**Kostenlos** Rötterrechnung

str. 18, Zürich IV. Orig.-Zeug. sind eingeschrieben zu senden. (Te 8126) 1467

Nach jedem eingesandten Bilde. Photographie unverkehrt zurück.

Mignon-Visit: 20 St. 1 Mk., 100 St. 3 Mk. Mignon-Visit: 20 St. 1 Mk., 50 St. 2 Mk., 100 St. 3.50 Mk. Vers geg. Nachn. oder Vorstr. auch in Marken nebst 30 Pf. für Porto. Muster gegen 30 Pf. Nichtverkehrt überall gesandt. S. W. Witzner & Co., Ue 9688 Photogr. Kunstanstalt, Frankfurt a. M. 17.

**UNION DE JOURNAUX SUISSES**

**POUR LA PUBLICITE SA**

**AGENCE DE PUBLICITE**

**Union-Reclame**

**BERNE**

Publité dans tous les journaux et périodiques

Projets de affiches sans frais!

**Olivenöle** in nur hochfeinen Qualitäten, ebenso feinste

**Fritüren - Oele** mit ganz neutralem Geschmack liefern zu sehr vorteilhaftem Preise aus erster Hand.

Gratismuster Spezial-offerten zu Diensten.

**Gebrüder Haas, Basel.**

Marseille, Bordeaux, Antwerpen, 1133

**Seltene Gelegenheit für Hoteliers.** Ue 9773

Tüchtigem Hotelier ist Gelegenheit geboten, durch Erwerbung einer prima Hypothek mit kleinem Kapital ein bestesgeführtes, vor wenigen Jahren neu erbautes, aufs modernste ausgestattetes Hotels mit prächtiger, direkt an den See anstossender Gartenanlage an vielbesuchtem Fremdenorte des Berner Oberlandes, ca. Fr. 100,000.— unter dem Verkaufspreise zu erwerben. Geht Offerten unter Chiffre D 1222 Z an die Annoncen-Exped. Haasenstein & Vogler in Zürich. 968

**A vendre ou à louer** Ue 9760

un bon café à proximité d'une gare, dans localité industrielle et centre agricole. — Adresser offres écrites sous Q 21706 L à l'Agence de Publicité Haasenstein & Vogler, Lausanne. (969)

echt, best. dopp. Steinbägel!

herliche Jeder von es in Qualität zu sein, wie vor direkt von der Quelle und wende sich an C. W. Tassche, Steinbägel

hinter deren Fabrikation alle Imitationen welt zu rücheln.

Ein Versuch ausserordentlich man hier- von sofort überbrückt Man ver-lange gratis-muster!

**Rideaux en tous genres**

Editions Sur demande

**Hotel- und Restaurant-Buchführung**

teu. und kaufn. Teil, samt allen Bilanzen und Gehaltsbuch, Hotel-Korrespondenz, Maschinenschreiben (30 Schreibm.), Schönschreiben, Rundschrift, Bankverkehr etc. Gründliche und praktische Ausbildung zu Hotel-Sekretären und Hotel-Bureauangestellten. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Erfolg garantiert. Wiederholungskurse u. Zeugnisse kostenlos. Man verlange Prospekt.

1443 C. A. D. Gademann's Schreib- und Handelsschule (Ue 7338) Abt. Hotelfachkurse. Zürich I. Gessnerallee 50.

**Auf 1. Juni zu verkaufen in Locarno Pension**

30 Betten, vollstännd. Mobiliar. Grosser Garten. Billiger Preis. • Günstige Bedingungen. • Offerten unter Chiffre H 543 R befördert die Expedition d. Blattes.

**SPEISEÖL**

chem. analysiertes Nussöl I. Ranges. Muster und Preisliste durch

**A. Widmer & Cie., Zürich** 1012 Ue 9562

**Chef de réception - Caissier**

parlant les 4 langues, au courant de toutes les branches dans la partie, avec de très bons certificats et références, pouvant aussi remplacer le patron, cherche place pour la saison ou à l'année. Offres sous chiffre H 551 R à l'administration du journal.

**Bauplätze in St. Moritz-Dorf**

in sonniger, unverbaubarer Lage, geeignet für grösseren Hotel-Neubau, zu verkaufen. Geil. Anfragen unter Chiffre Ue 9651 an die Annonc.-Exp. Union-Reklame, Bern. 956

# Berndorfer Metallwaaren-Fabrik



Arthur Krupp  
Berndorf, P.-Deft.



Schwer verfilberte  
**Bestecke u. Tafelgeräte**  
aus Alpaca-Silber.  
Rein=Mittel=Kochgeschäfte  
Kunstbronzen.

Niederlage für die Schweiz:  
Luzern · 1 Schweizerhofquai 1  
«Engliger Hof».

Preislizen frei.

1112



565

## Zu verpachten

Umstände halber per 1. April ein



mit 80 Betten und grossem  
**Café-Restaurant.**

an bester Lage einer Grossstadt der deutschen Schweiz. Offerten  
sub Chiffre H 556 R an die Expedition ds. Bl.

## Bauplatz

1000

mit unvergleichlicher Lage am Vierwaldstättersee, direkt an der  
Dampfschiffände und See mit forrigem Quell gelegen, geeignet  
für grossen Hochbau zu verkaufen. — Offerten unter Chiffre  
Ue 9461 an die Union-Reklame, Annoncen-Expedit., Bern.

## Hotel oder Hotel-Garni

nachweisbar gut rentierend, wird **pachtweise** mit **Vorkaufsrecht**  
zu übernehmen **gesucht**. Offerten unter H 555 R an die  
Expedition des «Blattes».

# «Lucerna» CHOCOLADEN.

Spezialitäten für Hotels:

1a. Cacao und Schokoladenpulver.  
Vorzügliches Hotel-Dessert.  
Hotel-Dessert-Tabletten in Milch- und Fondant-Chocolade.  
Tafel-Chocoladen in allen Qualitäten.  
Geschmackvolle Pharmazie-Artikel.

Ue 8970

1026

## Direktor

eines feinen Familienhotels sucht für die Sommermonate  
analogen Posten. Off. unter Chiffre H 549 R a. d. Exp. d. Bl.

## Italien - Lago Maggiore.

# Teilhaber oder Teilhaberin

mit Fr. 10 - 20,000 von Schweizer Hotelier **gesucht**, zur weiteren  
Entwicklung von gut gelegenen Hotel in schönster Lage am  
Langensee. Offerten an Schweizer, poste restante, Intra.

517

## Woll- und Baumwollfriesen endlose Filze und Gurten

bis zu den grössten Breiten, liefern für Dampfmaschinen beliebiger Kon-  
struktion und alle Plättchen-Zwecke

**Dollfus & Noack, G. m. b. H.**  
Mülhausen im Elsass.

1493

Ue 8911

## Villa-Verkauf.

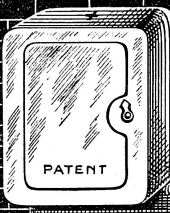
Schönes  
neueres Objekt direkt am  
Vierwaldstättersee in  
Vitznau Ue 9537  
mit 16,000 m<sup>2</sup> Garten,  
auf welchem sich durch An-  
bau billig eine grössere  
Pension oder Hotel  
erstellen liesse.  
Offerten unter Chiffre Bc 812  
an die Annoncen-Expedition  
Haasenstein & Vogler, Zürich.

1029

## Pension

auf besuchtestem Fremdenplatz des  
Berner Oberlandes m. grösster Ent-  
wicklung ist zu verkaufen. Schöner  
Zentral gelegener Bau mit mo-  
dernstem Komfort. Mittleres Ge-  
schäft. Anfragen zur Uebermitt-  
lung sogleich unter Ue 9673 an die  
Union-Reklame, Bern.

1029



**Onliwon**  
Bestes & billigstes  
Closepapier  
&  
Distributeur

**Elegant  
Praktisch  
Sparsam**

**1000  
Blatt  
garantiert**

**Apparat  
Fein vernickelt  
zeigt automatisch  
den  
Inhalt an.**

**Verlangen Sie  
Prospekt u. Preis  
bei alleinige  
Fabrikanten  
Alcock's Paper Co  
LUZERN**

Ue 2814

1410

## Gesucht

per 1. Mai  
**2 Sekretäre**

die sich mit je ca. Fr. 30,000.—  
an neu gegründeten Hotel mit  
grosser Zukunft beteiligen könn-  
ten. — Offerten unter Chiffre  
O. H. 2678 an Orrell Füssli, An-  
noncen, Bern.

Ue 9723

963

## Propriété à vendre.

Station de montagne très fréquentée.  
A proximité immédiate d'un funi-  
culaire. Vue superbe, région Vervey-  
Montreaux. Convientrait pour con-  
struction d'un Hôtel-Pension, Chalet,  
Clinique, etc. Le propriétaire s'in-  
teressait avec preneur sérieux.  
Ecrite sous O 21523 L à Haasenstein  
& Vogler, Lausanne. 1227 (Ue 9710)

## Kontroll-Zeit-Stempel



Erspart Zeit,  
Schaft Ordnung,  
Erspart Geld  
und Auseinander-  
setzungen  
verkauft unter  
Garantie  
W. Freytag & Co.  
Grossh. H.  
BRESLAU/V.  
Vertreter und  
Wiederverkäufer  
in allen europ.  
Prospekte gratis

Ue 9705

## A vendre à LAUSANNE Hôtel-Pension

40 lits, 1er ordre, neuf, belle situa-  
tion et bonne réputation. Adresser  
les offres sous chiffre H 548 R à  
l'Administration du journal.

## Man vermietet das Grand Hotel Lavarone

Komplett möbliert. Mässiger Preis.  
Informationen erteilt  
BANCA MUTUA POPOLARE  
DI ROVERETO. Ue 9335

945

**EXTRACT MONOPOL**  
Feinste Tafelsauce  
bestes Kochhilfsmittel  
**A. G. MONOPOL**  
Gutenberg (Kt. Bern)

Ue 9335

## A vendre 1 Omnibus léger

pour service d'hôtel, en état de  
neuf, 6 places intérieures et  
3 places sur l'imperial, ainsi  
qu'un landau en état de neuf,  
chez Henri de Challet, au  
Guintzet (Fribourg). 554

MAISON FONDÉE EN 1829.

**SWISS CHAMPAGNE**



**MAULLER & CIE**  
MOTIERS-TRAVERS  
(Suisse)

Ue 9318

## F. Trümpy, Comestibles, Glarus

offert:

Bulgaren-Eier per 1000 Stück	Fr. 86
ab Buchs.	per Kg. Fr.
Nidel-Kochbutter	2.90
Centrifugen-Tafelbutter	3.40
Prager Schinken	3.10
ab Glarus.	(Ue 9729) 1792

## Zu vermieten:

In Lauf- u. n. Badekurort des Bünd-  
ner Landes kleinere gut möblierte

**Pension**  
event. auch an eine Privatfamilie.  
Offerten sub Chiffre Z 90 Ch. an  
die Annoncen-Expedition Rudolf  
Mosse, Chur erbeten. (Ue 9709) 962

## HOTEL

herlich gelegen, bekannt in Öster-  
reich (Jahresgeschäft) günstig zu  
erwerben. 964  
Offerten unter Chiffre Ue 9733 an  
die Annoncen-Expedition Union-Reklame  
Bern.

**Argoviazüchterei, Aarau**  
gibt Leghennen 1910er, Truthennen u.  
alle Gvütschafften billig und reich  
ab. Preisliste frei. (Ue 9700) 1041  
Besitzer: Paul Staehelin.

# Th. Meyer-Buck & Co

ZURICH

General-Vertretung der Porzellanfabriken



## Hotelporzellan

in neuesten Genres u. Décor u. gediegenster  
Ausführung.

Feuerfestes Kochporzellan „DURABLE“

Verkauf zu Fabrikpreisen.

Ue 9705

970

## Employée intéressée.

Seriöse, im Hotelfach erfahrene Tochter gesetzten Alters,  
sucht sich mit tüchtigem Fachmann an rentablem Hotel,  
Pension oder Tea-Room zu beteiligen.

Offerten unter Chiffre H 566 R an die Expedition ds. Bl.

# ASCHERER

SOHN  
& CIE



Ue 9318

## ETAT BELGE



LONDRES VIA OSTENDE-DOUVRES

Cette ligne est desservie par  
de splendides paquebots à  
Turbinas, parmi lesquels la  
«Princesse Elisabeth» détenant  
le record de la vitesse de tous  
les paquebots actuellement à  
flot: le «Jan Breydel» et le  
«Pieter De Coninck», dont la  
vitesse dépasse 24 nœuds,  
soit 44,5 kilomètres à l'heure.  
Télégraphie Marconi et ser-  
vice postal à bord de chaque  
paquebot. 1089

Pour renseignements, guides et  
prospectus GRATUITS, s'adres-  
ser à l'AGENCE DES CHEMINS  
DE FER DE L'ETAT BELGE,  
51 Albalgraben No. 1, à BAILE.

# Schnebli

und  
**Biscuits**

**Waffeln** anerkannt beste Qualität  
unübertroffen.

A. Schnebli's Söhne. Baden.

## Hotel zu verkaufen.

Auf erstem Fremdenplatze der Schweiz ist ein **Hotel**  
**II. Ranges** wegen eintretenden Familienverhältnissen  
zu verkaufen. Das Haus, an vorzüglicher Lage, ist  
mit den neuesten Einrichtungen wie Lift, Zentralheizung  
etc. ausgestattet, hat eine sehr schöne internationale  
Kundschaft und ist als das bestgehende Hotel II. Ranges  
bekannt. Sehr schöne Rendite nachweisbar. Anzahlung  
60—80,000 Fr. — Offerten befördert die Exp. unt. H 558 R.



# Kupferberg Gold

**Feinste deutsche Champagnermarke**  
General-Vertreter für die Schweiz:  
**Otto Gmelin-Zürich**

VERLANGEN SIE  
**RORSCHACHER**  
GEMÜSE- & FRÜCHTE-CONSERVEN  
ANERKANNT FEINSTE MARKE

Ue 5687 e 1307

VERLANGEN SIE MUSTER & KOSTENVORANSCHLAG!

Kataloge gratis.



Filiale Luzern,  
Mergentstrasse

WELTBEKANNTE FABRIKATE!

SPEZIALITÄTEN: HOTEL- & RESTAURATIONS SERVICE

LEBENDIGSTE PORZELLAN- & KOCHGESCHÄPPE

„LUZIFER“

1402 (Ue 7539)

## Plazierungs-Bureau „International“

Eigentum u. in Selbstverwaltung des Internationalen Genfer-Verbandes der Hotel- u. Restaurant-Angestellten  
in Genf, 8 Rue de Berne 8 in Zürich, 64 Löwenstrasse 64  
Telephon 4903. Telephon 4101.  
Telegramm-Adresse für beide Bureaux: „International.“  
Dieselben befassen sich mit der Vermittlung von Stellen für gutempfohlenes männliches und weibliches  
**Hotel-Personal**  
jedweder Kategorie. Ue 4421 a 1312



# Hoehli

Extra Dry

Generalvertreter für die Schweiz: **Adolf Maier, Weissenbühlweg 12, Bern.**  
1446 (Ue 7394)



## NICE. Terminus-Hotel.

Einziges das ganze Jahr geöffnetes Haus I. Ranges, vis-à-vis dem Hauptbahnhofe.  
150 Zimmer und Salons, 25 Appartements mit Privatbad und Toilette.  
Heisswasserheizung.  
Vacuum-Cleaner.  
1986 Kein Omnibus nötig.  
Öffentliches Restaurant für Passanten.  
Besitzer: **Henri Morlock.**

Zweiggeschäfte in Nizza: Hôtel de Berne und Hôtel de Suède.

## Gebrauchte Konservendbüchsen sowie altes und neues Weissblechmaterial

aller Art und in jeder Menge kauft zu den höchsten Tagespreisen.  
**R. Gross-Stein, Zürich II.**  
Vertreter der Chem. Fabrik Th. Goldschmidt, Basen-Str. 1360 Ue 5440 d

## Schuster & Co St. Gallen und Zürich

Offerieren ihre bewährten Spezialitäten für Hotelbedarf. (Ue 7563) 1456

## Teppiche, Läufer Möbelstoffe

Telegraphistinnen und Postgehilfinnen für Sommerbureau vermittelt  
Stellenvermittlungsbureau S.P.V., Malters. Ue 8913

**Institut Minerva**  
Zürich. Rasche gründl. Vorbereitung auf Polytechnikum und Universität (Maturität). Ue 6884 d 1343

## Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch. Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbüchle. Hunderte von Anerkennungszeugnissen. Garantie für den Erfolg. Verlangen Sie gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher rasch nach anwarts 1123 Ue 6884 d 1343  
H. Frisch, Bärenstrasse, Zürich I

## Pianos électriques & Orchestrions

**A. Emch**  
Montreux.  
Catalogues gratuits et franco. Ue 5518 1343

Warmwasserversorgungen vom Kochherd od. besond. Heizkessel, Sanitär-Anlagen, Centralheizungen erstellen:  
**Guggenbühl & Müller, Zürich.**

Lugano-Castagnola Pension-Restaurant sofort oder später zu vermieten. Anfragen an Reszonicio Nod in Castagnola b. Lugano. 954 Ue 961

Zu baldigem Antritt **INSPEKTOR** Ue 8209 933 für Sanatorium von Zimmermannsche Stiftung in Chemnitz (160 Betten) gesucht, der im Stande ist, den technischen u. wirtschaftliche Betrieb selbständig zu leiten. Zur Leitung der Küche, Aufsicht über Pensionszimmer, die Wäsche und Beaufsichtigung des Personals **energisches und erfahrene WIRTSCHAFTERIN** erforderlich. Wenn in ähnlichen Stellen durchaus bewährt, beide Posten event. an ein Ehepaar zu vergeben. Offerten mit Angabe bisheriger Tätigkeit, Bild, Referenzen und Gehaltsansprüchen bei freier Station an Chefarzt Dr. Loebell.



Durch vorteilhafte Fabrikation sind wir in der Lage, die  
**Flaschen-Entkorkmaschine**  
T. B.

zum Preise von Fr. 18.50 zu liefern. Die Maschine entkorkt jede Flasche. Vorteile: Klein, Kompakt, Stark, Einfach, Dauerhaft, Sicher.

**A. H. & K. Tschäppät,**  
Ue 6519 g Biel (Bienne). 1407

Maison fondée en 1796  
**Vins fins de Neuchâtel**  
**SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaires à Neuchâtel 1123  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: Fr. Thom. 41 Rue des Petits Champs.  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 10 Bush Lane, Cannon Street EC.  
Dépôt à New-York: Cusener Company, 400-402 West 23<sup>rd</sup> Street.

## PEROLIN

(gesetzlich geschützt :: Patent)  
reinigt momentan jede schlechte Luft, drückt den Rauch zu Boden und zerstört alle Krankheitskeime. :: ::

Für jedes Hotel, Restaurant und Café unentbehrlich!  
Kein Parfum!

Prospekte und Vorführung kostenfrei. Ue 7418 Generalvertreter: 1415

**Anton Machian**  
ZÜRICH V, Hornbach.

**Hoteliers!!**  
Vergleicht die Stahldraht-Späne „Elephant“ mit jeder andern Marke.  
Eine Probe genügt, um Euch von der Ueberlegenheit dieses besten Schweizer Fabrikates zu überzeugen. Ue 6803

## Pour hôtel 1<sup>er</sup> ordre bel immeuble

à louer en totalité. Quartier des Champs-Élysées, entre l'Avenue Marceau et l'Avenue de l'Alma. Situation superbe et d'avenir, transformation facile en hôtel, ascenseur et escalier de service; on peut faire de 70 à 75 belles chambres; rez-de-chaussée et entrée magnifiques. Location modérée, long bail.

Ecrire ou voir de suite: **E. Vié**, propriétaire d'hôtel, 59 Rue Richelieu, Paris, Téléphone 27619. Ue 9744 965

**Lawn-Tennis-Zäune**  
aus Helvetia-Geflecht  
das beste und billigste im Artikel.  
Man verlange Kostenvoranschläge bei  
**Suter-Strehler & Cie., Zürich,**  
Ue 9949 1009

**CORSICA!**  
A louer pour **HOTEL** nouvellement construit, situé dans les **Calanque de PIANA**  
site célèbre, visité par tous les touristes venant en Corse. Chambres pour 28 lits, salles de bains, Water-Closet à chasse d'eau, garage, écurie, jardin, etc. Conditions avantageuses.  
Ecrire pour tous renseignements à Monsieur le Président du Syndicat d'initiative de la Corse, Ajaccio. Ue 9633 957

## Hotel zu verkaufen

in verkehrsreicher Ortschaft im Berner-Oberland mit bedeutendem Fremdenverkehr ist wegen Hinschied des Besitzers ein altrenommiertes Hotel von 30 Fremdenbetten mit Restaurant, Gaststallung, Scheune und 16,77 Aren Pflanzgarten nebst Fischrecht in fischreichem Gewässer preiswürdig abzugeben.  
Das Hotel ist gut eingerichtet und vollständig möbliert. Durch einfachen Ausbau liesse sich die Zimmerzahl erheblich vermehren. Der Pflanzgarten eignet sich auch vorzüglich zu Bau-terrain. Tücht. Geschäftsmann bietet sich gesichertes Auskommen. Anfragen unter Chiffre Th 1889 Y an Haassenstein & Vogler, Bern.

## Hoteldirektion gesucht

Tüchtiger, energischer Fachmann, Ende der dreissiger Jahren [mit ebenso tüchtiger und sprachkundiger Frau] ohne Kinder, der vier Hauptsprachen mächtig, gewandter Kaufmann, wünscht **Direktion** eines feinen erstklassigen Hotels zu übernehmen [Saison- oder Jahresposten]. Kautionsfähig. — Prima Referenzen. Eintritt nach Wunsch.  
Bell. Off. unter H 507 R an die Exped. d. Blattes.

# Courvoisier Cognac

Château et Distillerie.  
Maison fondée en 1828 à Jarnac-Cognac  
Specialité: *Grandes Fines Champagne*  
Représentant général: OTTO GMELIN ZÜRICH

## Etagen-Gouvernante

routiniere, energische, gesetzten Alters, absolut gewissenhaft, mit freundlichem Umgang per 1. Mai oder früher gesucht. Jahresstelle; Haus 160 Betten; Frau Schweizerin. Nur solche mit prima Referenzen wollen sich melden. Retour Marke.

Grand Union Hôtel, Dresden.

559

**ELECTROCARBON A.-G.**  
(Kt. Zürich) · Niederglatt · (Schweiz)  
(Ue 9041) liefert 1498

■ Kohlenstifte ■  
in jeder Dimension und Länge für

**BOGENLAMPEN** aller Art.

## Direktor

durchaus tüchtig und selbständig, als solcher seit Jahren in ersten Häusern tätig, sucht sich auf kommendes Frühjahr oder später zu verändern. Prima Referenzen zur Verfügung.

Gefl. Offerten sub Chiffre H 561 R an die Expedition ds. Bl.

## Pension de famille

genre hôtel, 32 Nos. reichem meublé. Ascenseur, chauffage, salles de bains. Clientèle anglaise, allemande et américaine. Tenue 20 ans par le titulaire qui désire se retirer.

Ue 9744 905

Affaires 100,000; net 20,000

On traite avec 50,000 comptant. — Ecrire: E. Vié, administrateur d'hôtel, 59 Rue Richelieu, Paris, Téléph. 27619.

## Oberkellner

30 Jahre alt, sprachgewandter, solider, arbeitsamer, sowie in allen Zeiten durchaus tüchtiger und erfahrener junger Fachmann sucht per bald oder später passendes Engagement in gutes Passantenhaus für Jahresstelle.

Offerten befördert unter H 564 R die Expedition ds. Bl.

## Erstklassiges Jahresgeschäft

mit ca. 150 Betten und nachweisbarer prima Rendite an konkurrenzloser Lage des Genfersees mit reichlichem Terrain zu jeder Vergrößerung oder auch zu sehr ergebnisreichen Spekulationszwecken verwendbar, ist aus erster Hand

zu verkaufen.

Offerten von Selbstreflektanten befördert die Expedition dieses Blattes unter Chiffre H 513 R.

## A LOUER dans la vallée du Rhône

de passage et de restauration, en communication avec un des plus importants chemins de fer de montagne. Occasion exceptionnelle.

S'adresser Agence Edmond de la Harpe, Vevey.

## Office-Gouvernante

energische und gewissenhaft, gesetzten Alters gesucht. Nette Tochter, die Lust hat in Deutschland Stelle anzunehmen. Eintritt 1. April. Hotel Schweizer System.

Grand Union Hotel Dresden, A. Becker-Landry.

## Reine, frische Tafel- und Kochbutter, Alten, fetten Sbrinz- und Reib-Käse

(so gut wie Parmesan und viel billiger) liefert

Otto Amstad in Beckenried (Unterwalden).

Grand Prix Wettbewerbstellung Mailand 1906.

## In LOCARNO

Wegen Familienverhältnissen, gut eingeführte prächtig gelegen, mit 35 Betten und 5300 m<sup>2</sup> Garten, zu günstigen Bedingungen sofort

FREMDENPENSION I. Ranges zu verkaufen.

Auch sehr geeignet für ein Institut für junge Leute. Anzahl Fr. 15,000.—. Glänzende Existenz für junges Ehepaar. — Auskunft erteilt der Beauftragte

ANTONIO REZZONICO, LOCARNO.

## Winterhotel für Schweizerhotelier.

Wegen hohen Alters des bisherigen Mieters kann an bekannter Winterstation im Süden Frankreichs ein flott eingeführtes Hotel I. Rg. vollständig möbliert, übernommen werden. Paacht Fr. 30,000.— pro Saison. Schweizer bevorzugt. — Schnell entschlossene Reflektanten erhalten Auskunft durch das Sekretariat des Hotel-Office in Genf, 4 rue Petitot.

## HOTEL

### zu kaufen ev. zu pachten gesucht

von verheiratetem Fachmann mit 40 bis 50 Mille eigenem Kapital. Agenten ausgeschlossen.

Offerten unter Postfach 20056 Lugano-Paradiso erbeten. 562

**Auf der Höhe**  
und der, Noztzeit entsprechend eingerichtet sind nur solche Hôtels, welche Betten mit Schlaraffia-Obermatratzen haben. Ueberall erhältlich. — Prospekte durch Emil Braun, Zürich IV, Ottikerstr. 11, Ecke Weinbergstr.

Directeur d'un Hôtel de familles, pouvant s'appuyer aux riches expériences qu'il a recueillies durant sa pratique commerciale et dans l'Hôtellerie, cherche:

### Direction ou bail d'un Hôtel

ou direction de la partie d'un groupement d'Hôtels ou d'autres entreprises similaires. (Contrôle. Révision. Rendements de comptes. Bilan. Réclamations. Réparations. Achats et installations.)

Le postulant, self-made-man, sobre et d'honnêteté parfaite, prie d'adresser les offres sous H 3 N à Haasenstein & Vogler, Neuchâtel.

**WÄSCHEREI-ANLAGEN**  
WASCHMASCHINEN · CENTRIFUGEN · PLÄTTMASCHINEN

Muldenmangel mit Absaugvorrichtung für Dampf- & Gasheizung

**ALLEBMANN & CO. ZÜRICH**

## A vendre

dans importante station d'étrangers au bord du Lac Léman

## HOTEL-PENSION

avec Restaurant et Tea-Room de premier ordre. Beau jardin. S'adresser Agence Edmond de la Harpe, Vevey.

**Biscuits, Waffeln & Bonbons**

**BUCHER**  
Entlebuch (Luzern)

empfehlen sich selbst durch ihre vorzügliche Qualität. Verlangen Sie Preisliste!

## Massiv silberne und schwer versilberte Bestecke und Tafelgeräte

sind die grösste Freude jeder Hausfrau!

Verlangen Sie unsern Katalog 1911 (ca. 1500 photogr. Abbildungen) gratis und franko.

E. Leicht-Mayer & Cie., Luzern, Kurplatz No. 48.

## Erstklassiges, best eingef. Passanten- und Kur-

## HOTEL mit Fremdenpension

und grossem Park am Vierwaldstättersee, wird besonderer Verhältnisse wegen event. mit dem betriebsfähigen, gut erhaltenen Inventar zu äusserst günstigen Bedingungen verkauft.

Das Geschäft, mit zirka 65 Betten, bietet einem tüchtigen Fachmann glänzende Existenz und würde sich eventuell auch eignen für Privatsitz, Ferienheim und Erziehungsanstalt.

Ernstliche Reflektanten erhalten kostenfrei jede gewünschte Auskunft durch den Zentralschweizer.

Liegenschaftsnachweis von J. Glaser in Luzern.

**Th. Uttinger-Braun, Chur**  
vorm. B. Braun's Erben

Fachgeschäft für Hotel-Ausstattungen.

Sämtliche Branchen-Artikel für Bureau, Zimmer, Küche und Kabinett.

Komplette Lieferungen von Druck- u. Prägearbeiten.

Buchhaltungen zu deren Neueinrichtung wünschendenfalls gerne sachgemässe Auskunft erteilt wird.

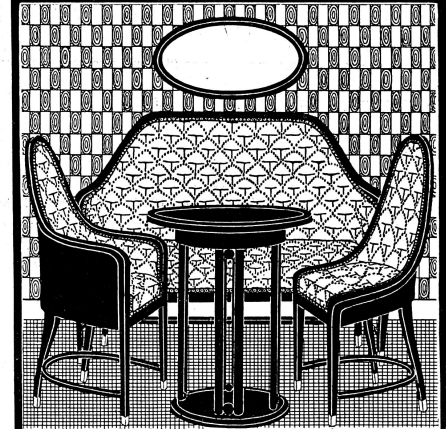
Vollständige Bureau-Einrichtungen am Lager.

## Hotel zu verkaufen.

Best eingerichtetes Kur- und Badehotel in wunderschöner Gebirgsgegend der deutschen Schweiz, mit 140 Fremdenbetten, sehr gut eingerichtet und möbliert; geräumige und äusserst bequeme Parterre-Räume. Bedeutender Umschwung und Wald. Altbekannte, heilkräftigste, von medizinischen Autoritäten best empfohlene Mineralquelle, ist unter den günstigsten Bedingungen an soliden Käufer abzugeben. — Das Geschäft könnte leicht mit geringen Kosten auch als Wintersportsplatz eingerichtet werden. Offerten an die Expedition des Blattes unter Chiffre H 550 R.

ERSTE ÖSTERREICHISCHE AKTIENGESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOBELN AUS GEBOGENEM HOLZE

**JACOB & JOSEF KOHN** WIEN  
LEONHARDSTRASSE 9 & 10



EINRICHTUNGEN FÜR HOTELS, CAFE-RESTAURANTS, THEATER UND CONZERTSALE, GEBÄUDE UND LUXUS-MOBEL ALLER ART

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MOBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE ALLE FIRMEN DER HOTEL-BEDARFSARTIKEL-BRANSCHE.

MAISON FONDÉE EN 1811.

**BOUVIER FRÈRES** NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

de trouve dans tous les bons hôtel suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

## Koch-Pâtissier

28 Jahre, 2 1/2 Jahre in England als Kellner tätig. Englisch in Wort und Schrift beherrschend, auch etwas französisch, sucht passende Stellung in Bureau.

Suchender ist zurzeit in der höheren Hotelfachschule Buchholz-Friedewald. Französische Schweiz oder Frankreich bevorzugt. Gefl. Offerten unter D. F. 8079 an Rud. Mosse, Dresden.

# GRAND EUROPE HOTEL

Wieder-Eröffnung **20. März** **LUZERN** Es empfiehlt sich höflichst **Rich. Matzig** **Besitzer.**

— Established 1710 —

## TWINING'S TEAS

are supplied to the principal  
ENGLISH AND CONTINENTAL HOTELS.

### TWINING & Co

By appointment to H. M. the King of England and the principal Courts of Europe

CONTINENTAL OFFICE  
LONDON PARIS LIVERPOOL  
76, Boulevard Haussmann

Ue 7504 1448

Porzellanfabrik  
HOTEL- & GEBRAUCHS- GESCHIRRE  
IN WEISS & DEKORIERT  
Langenthal A.G.



1499 Ue 9032

Frisch eingetroffen sind: **Tischdekoriationspflanzen**  
5 Eisenbahnwaggons 1422 in tadelloser prima Ware, denkbar grösste Auswahl.

**Massenzucht in Kübelpflanzen** jeder Art.  
Grösste Treiberei von blühenden Topfpflanzen und abgeschnittenen Blumen in jeder Jahreszeit; beste und zuverlässigste Verpackung bei jeder Witterung. Prachtausstellung darin auf Weihnachten und Ostern.

Alle Artikel sind in tausenden abgebar.

**C. Baur, Grossversandgärtnerei, Zürich-Albisrieden**  
Erstes Geschäft der Schweiz und Süddeutschlands.  
Telephon 2576. • Telegramm-Adresse: Baurgärtnerei, Zürich. • Tramhaltestelle: Albielerstrasse.

## Jantallampe



Dauerhafteste Metallfadenslampe  
20—240 Volt  
in allen gebräuchlichen Lichtstärken.  
Hohe Stromersparnis!  
Überall erhältlich sowie bei den Siemens-Schuckert-Werken  
Zweignbüro Zürich.

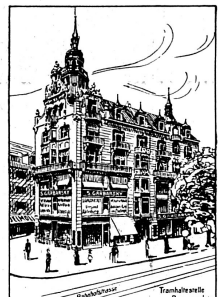
1007 Ue 9447

**Ed. Horst, Berlin NO. 18**  
4 Höchste Strasse 4  
Wäscherei- und Plätterei-Maschinen-Fabrik

Spezialität:  
**Komplette Wäscherei-Anlagen**  
für Hotels, Sanatorien, Krankenhäuser, Institute etc.  
Wasch- und Spülmaschinen, Centrifugen, Dampf-  
mangeln, Plättmaschinen, Trockenapparate etc.  
Gasplätterei-Anlagen. Ausarbeitung von Projekten. Maschinen stets vorrätig.  
Kataloge gratis und franko. — Kostenanschläge auf Anfrage.  
Weltausstellung Brüssel 1910, goldene und silberne Medaille.  
Ue 8514 Generalvertreter für die Schweiz: 1477  
**J. Hellenbroich, Aarau.**



Doppeltrommel-Waschmaschine.



**S. Garbarsky**  
Chemiserie u. feine Herren-Mode-Artikel  
Ue 9040 **ZÜRICH** 1001  
Bahnhofstrasse 69, zur Tröle  
Kataloge zu Diensten.

Schürzen, Küchenhandtücher, Gläser, Teller, Office-, Cio-settcher, alles mit waschecht, unverwundlich... eingewobenen Namen  
Ihres Etablissements schon bei Bestellung von 180 m. Spezialität unserer Weber: Leinwandtücher mit Inschriptschon von 10 m. an. Garantiert nur beste Qualitäten. Referenzen vieler Hotels in Basel, 1887 Ue 8709  
**Müller & Co., Langenthal, Bern.**

**AUTO-DECOR** FRISES  
muraux en peinture transposable.  
LA PLUS HAUTE RÉCOMPENSE (Expos. Habitation 1910).  
Pratique Artistique Bon Marché!  
Collection gratuite sur demande.  
**AUTO-DECOR**  
52, Av. de la République, PARIS.



**Zu verpachten.**  
In aufblühendem Höhenkurort Graubündens (500 m. ü. M.) mit Sommer- und Winterbetrieb ist eine gut eingeführte, kleine **Fremdenpension mit Restaurant** besonderer Verhältnisse wegen auf kommendes Frühjahr zu verpachten. Offerten von fachkundigen Referentent sind zu richten unter Chiffre L 783 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. Ue 9679 900

**Omnibus d'hôtel**  
Intérieur 4 à 6, extérieur 4 places. Axe patentée, 1 à 2 chevaux, état de neuf, est à vendre à cause double emploi. Pour visiter et traiter s'adresser à M. Decasper, Hôtel du Pont, Vevey. 542

**Zürcher & Zollikofer**  
toile étamine  
**Rideaux**  
tulle guipure  
**ST. GALL.**


**Duca** Bestes Reproduktionsklavier der Gegenwart  
Mit von hand gezeichneten Künstlernotenrollen  
Speziell für Hotels und Pensionen  
Weltausstellung Brüssel 1910 „Grand Prix“  
Gratisvorführung bereitwillig. Verlangen Sie bitte Kataloge u. Offerten  
**F. Papp-Ennemoser, Pianomagazin, Bern**  
1462 Telephon 1533 — Kramgasse 54 Ue 8081

**Locarno**  
hat das beste, gleichmässige, milde Klima Europas, Theater-Kursaal, Tennis, Golf, Skatingring, Rowingklub, Regionalbahn, Drahtseilbahn, elektrische Trams, Seefahrten etc. — In den letzten 10 Jahren über 25 neue Hotels und Pensionen.  
**Wer wünscht**, in jene prächtvolle Gegend **kleinere** oder **grössere Villas** — **Passantenhotels** oder **Fremdenpensionen** — **Kultur- oder Ban-Terrains** oder sonstige **Geschäfte**, sowohl Zimmer wie Wohnungen zu **kaufen oder zu pachten** (Ue 8113) 1484  
wende sich an **V. DANZI, Locarno**. — (Bei Referenzen Auskunft frei.)

**Zu verkaufen: Villa**  
prächtigen gelegen, in Hauptstadt der Schweiz, vorzüglich passend als **Fremdenpension** oder **Klinik**, 32 Zimmer, modern. Nachfrage unter Chiffre N 213 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. 809 Ue 9000

**Chef de Réception**  
sucht Engagement vom Juni bis September (event. auch Dezember bis Februar in Wintersaison). Tüchtiger Korrespondent Schweizer. — Offerten unter Chiffre H 539 R an die Exp. d. Bl.

**Akt.-Ges. Kummler & Mafter, Aarau (Schweiz).**  
Spezialfabrik kompl. Kücheneinrichtungen  
„Das Vollkommenste der heutigen Technik“  
für Hotels, Restaurants, Pensionen, Villen und Sanatorien etc.



Kochens für Kohlen- oder Gasheizung, mit und ohne Heisswasserversorgung durch Schlangen- oder Heisswasserlöse, Anrichtische, Wärmeschränke, Konditoren, Grillbräter, Spülische, Spülapparate, Spülmaschinen „Simplon“ mit elektrischem Betrieb, Dampfboileranlagen, sowie Apparate zur Herstellung kohlensäurehaltiger Getränke und Böden in unübertroffener, solider, praktischer und moderner Konstruktion. Prima Referenzen. Kostensanschläge und Ingenieurbesuch gratis. Ue 8913

Plus de maladies contagieuses par l'emploi de **l'Ozonateur.**  
Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.  
**Indispensable** dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, **Water-Closets**, etc.  
En usage dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.  
1115 **Nombreuses références.**  
Agent général: **Jean Wäffler, 22 Boul' Helvétique, Genève.**



**HOTELIER**  
Vereinsmitglied, Besitzer eines Hotels an der Riviera, 40 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, erfahrener Fachmann, sucht mit oder ohne seine ebenfalls fachkundige Frau passendes Sommerengagement für die Zeit ab 15. Mai bis Ende Sept. entweder als Direktor oder event. als Chef de réception in grossem Hause. — Gebl. Offerten unter Chiffre H 1127 R an die Exp. d. Bl.